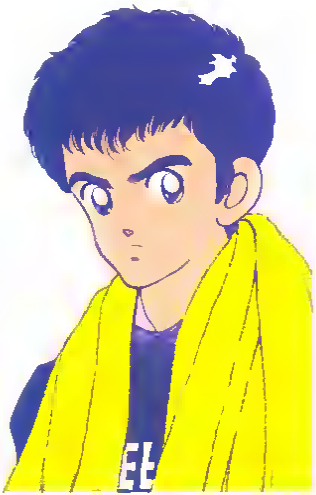


カバーデザイン　守屋昭文

あだち充
MITSURU ADACHI

ラフ
ROUGH
3

SS comics

Shonen Sunday Comics

ラフ ROUGH 3 SS comics あだち充

Shonen Sunday Comics

ラフ
ROUGH

■「一日デート」の務めを終えた圭介と亜美。ただし、上寮
■寮のジンクスによれば、今後の二人の関係は絶望的!!
■で、案の定、やがて二人はサヨウナラ。ところが、圭介と
■亜美は、じつは以前からハ・ダ・カの関係だったのだ!!

雑誌 45067—33

◆定価370円（本体359円）

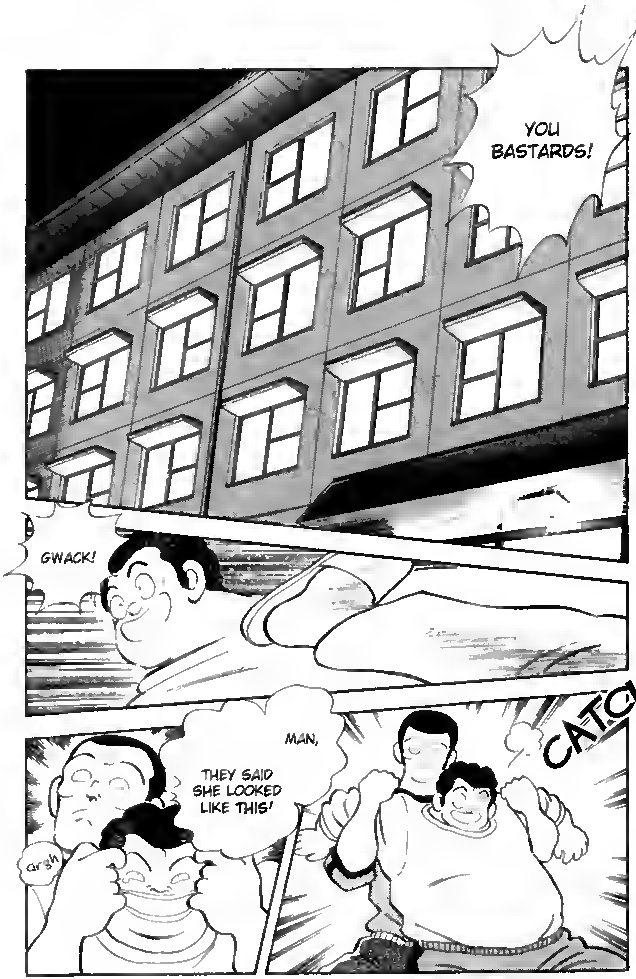
ISBN4-09-121733-8 C0279 P370E

ラフ ROUGH 3

あだち充

CHAPTER 20:

One of the seven wonders



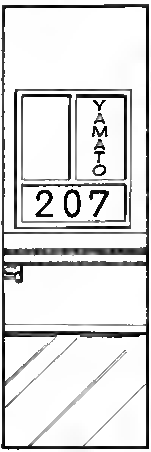
Translated by Ronny Hedin
Scanned by Athanor
Edited by Pet
Proofread by Zeko

YOU DAMN LIAR!
WAAH!
I WAS SUPPOSED TO BE THE WINNER, YOU KNOW!
STOP!
HAAAH

WE'LL NEVER LAST IF WE ARGUE OVER NOTHING.
WE'LL BE LIVING UNDER THE SAME ROOF FOR THREE YEARS, YOU KNOW.
I DON'T KNOW WHAT HAPPENED HERE,
BUT THREE AGAINST ONE ISN'T FAIR.
HEY! YOU!
WAIT!
WELL, TIME TO EAT.

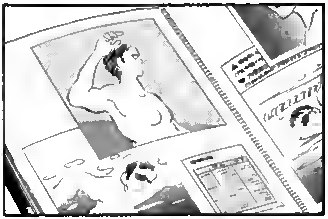
THERE'S NO NEED FOR JEALOUSY, GENTLEMEN!
I'LL TELL YOU WHY WE WERE FIGHTING!
HAH HAH HAH!
THIS TRADITION CARRIES WITH IT A CURSE
TO THIS DAY, NONE OF THE COUPLES CREATED BY THE DATE HAVE WORKED OUT.
BUT IT WAS ONLY A DREAM FOR A DAY.
HE MAY HAVE GOTTEN A DATE WITH A CUTE GIRL,

AND I GOT MINORI TAKEDA, THE CUTEST OF THE NEW GIRLS
TWO YEARS AGO, I WON THAT LOTTERY
I MYSELF CARRY WITH ME A TRAGEDY
THAT'S WHY IT'S CALLED "A DATE FOR A DAY"
IT'S ONE OF THE SEVEN WONDERS OF KAMISAGI DORMS
sob
BUT THE CURSE BROKE EVEN THIS COUPLE...
ANYONE WOULD HAVE THOUGHT WE LOOKED GREAT TOGETHER,
NOT MUCH OF A RE-FERENCE
WE WON'T LET IT!
ANYWAY, IT DEFINITELY WON'T WORK OUT!

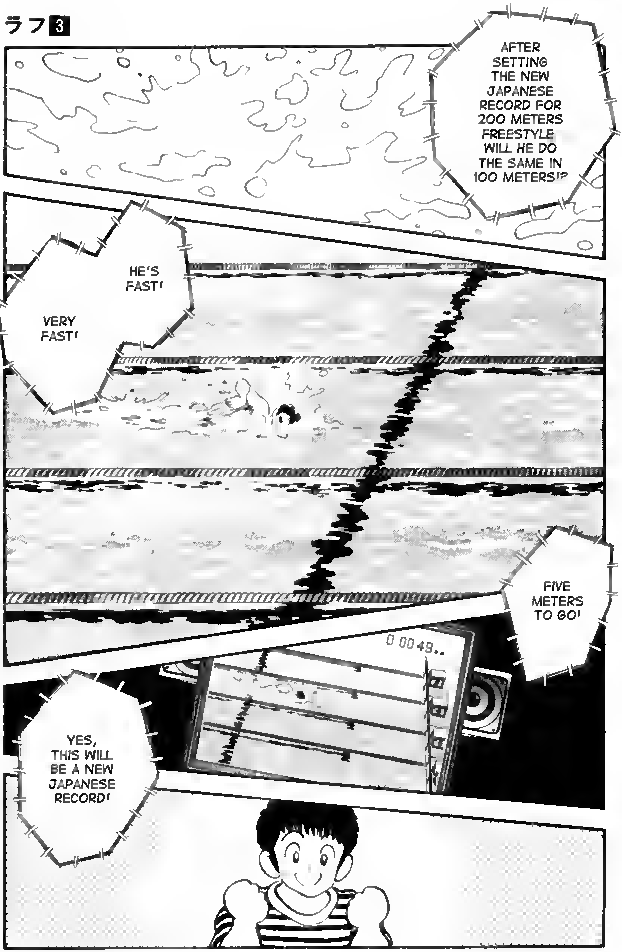

YAMATO
207

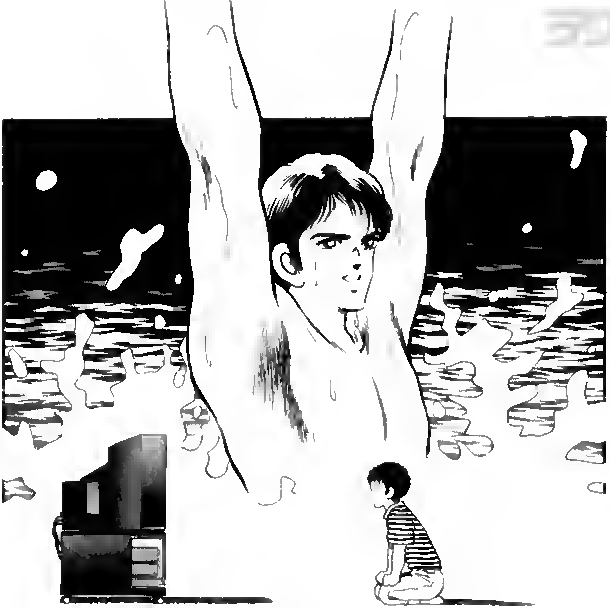
SWIMMING SUN
CLEA
スイミング

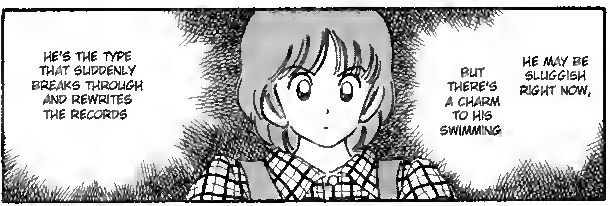
BIG SWIMMING
CLEAR FIL
SWIMMING SUN

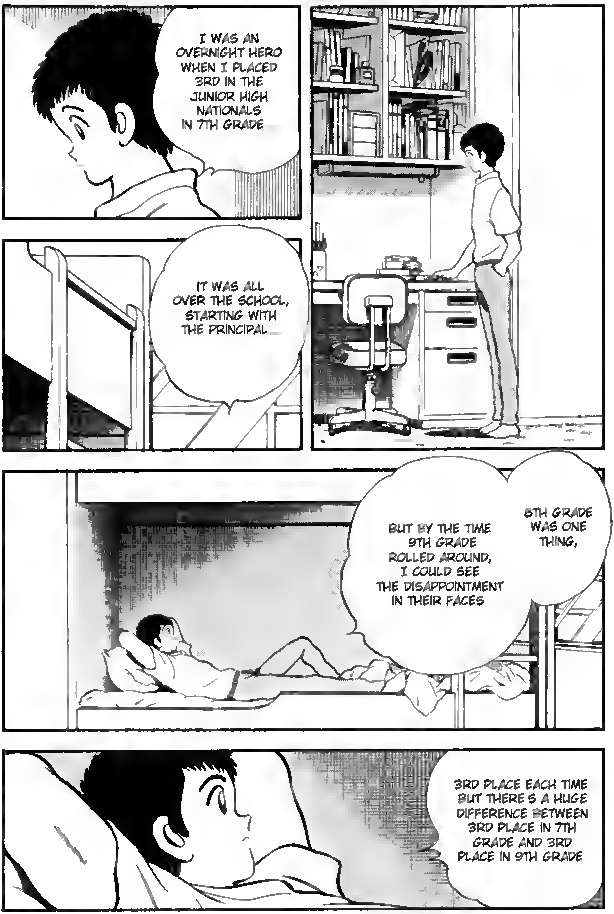


速い
NAKANISHI'S BREAKING OUT IN THE FOURTH LANE!
HE MAKES THE 50 METER TURN IN GOOD TIME!
AND HE'S OFF!


AFTER SETTING THE NEW JAPANESE RECORD FOR 200 METERS FREESTYLE WILL HE DO THE SAME IN 100 METERS!?
HE'S FAST!
VERY FAST!
FIVE METERS TO GO!
0 00 49..
YES, THIS WILL BE A NEW JAPANESE RECORD!



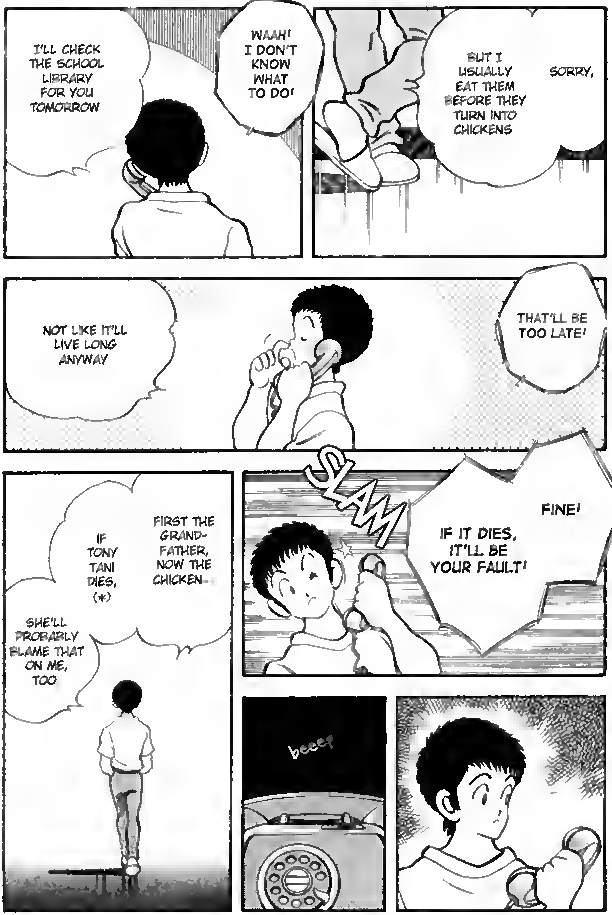

HE'S THE TYPE THAT SUDDENLY BREAKS THROUGH AND REWRITES THE RECORDS
BUT THERE'S A CHARM TO HIS SWIMMING
HE MAY BE SLUGGISH RIGHT NOW,


I WAS AN OVERNIGHT HERO WHEN I PLACED 3RD IN THE JUNIOR HIGH NATIONALS IN 7TH GRADE...
IT WAS ALL OVER THE SCHOOL, STARTING WITH THE PRINCIPAL...
8TH GRADE WAS ONE THING,
BUT BY THE TIME 9TH GRADE ROLLED AROUND, I COULD SEE THE DISAPPOINTMENT IN THEIR FACES
3RD PLACE EACH TIME BUT THERE'S A HUGE DIFFERENCE BETWEEN 3RD PLACE IN 7TH GRADE AND 3RD PLACE IN 9TH GRADE

knock
knock
CREAK
YEAH IF I'D STAYED AT 5TH PLACE OR SOMETHING IN 7TH GRADE,
THEN ROSE TO 3RD PLACE IN 9TH GRADE
Heh
Kazumasa Hata (Senior), room 402.
HOW TO RAISE PETS
Birds & small animals
I'LL TRADE THIS BOOK FOR THEM.
IF YOU HAVE ANY PORN MAGS,

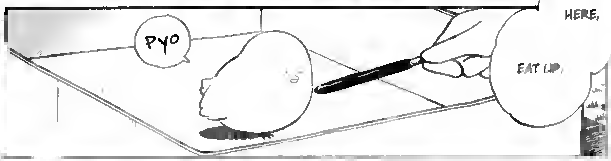
I'VE GOT THIS ONE, TOO!
HEY, YAMATO!
PHONE FOR YOU!
AH, EXCUSE ME FOR A MOMENT!
HUH?
AH, IT'S ME
HELLO?

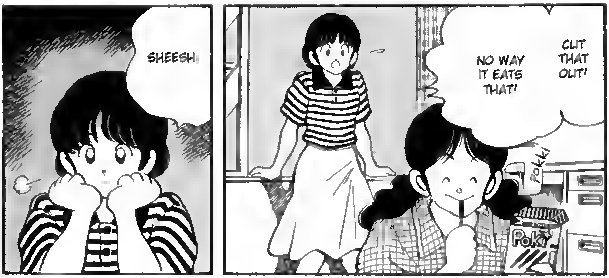
AND WHAT DO YOU WANT?
THE ONE WHO'S A NICE, KIND GIRL TO MOST PEOPLE
WHICH ME?
WHAT DO CHICKENS EAT?
HUH?
YOU KNOW...
OH, AND SHOULD I LEAVE THE LIGHT ON IN THIS WEATHER?
I LOOKED IN THE DORM LIBRARY, BUT THERE WASN'T ANY BOOKS ON RAISING CHICKENS...
HAH!
BUT IT WAS CUTE!
WHY'D YOU GET IT IF YOU DON'T KNOW HOW TO RAISE IT!?


I'LL CHECK THE SCHOOL LIBRARY FOR YOU TOMORROW
WAAH! I DON'T KNOW WHAT TO DO!
SORRY,
BUT I USUALLY EAT THEM BEFORE THEY TURN INTO CHICKENS
NOT LIKE IT'LL LIVE LONG ANYWAY
THAT'LL BE TOO LATE!
SLAM!
FINE!
IF IT DIES, IT'LL BE YOUR FAULT!
FIRST THE GRAND-FATHER, NOW THE CHICKEN...
IF TONY TANI DIES, (*)
SHE'LL PROBABLY BLAME THAT ON ME, TOO
beep

(*) An old actor/celebrity

HEY,
YOU GOT ANY PORN MAGS?
CLANG
SHADDUP!
GO AWAY, ASSHOLE!
SLAM
OWW
HEY,
YOU GOT ANY PORN MAGS?
knock knock





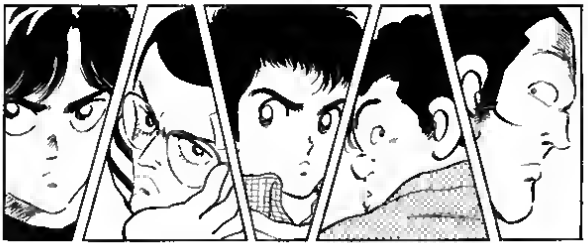
(the sound of pocky snapping - that's what it's named for)

CRASH!
HOW TO RAISE PETS
- Birds & small animals
OWWW...

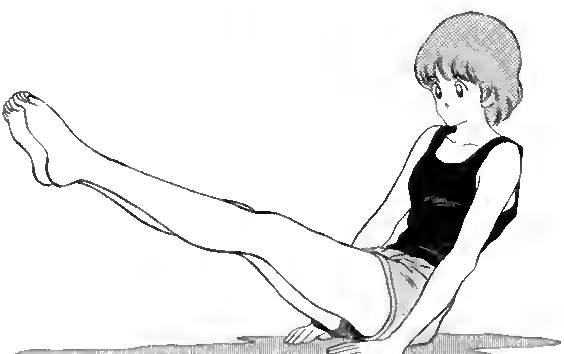
Rough

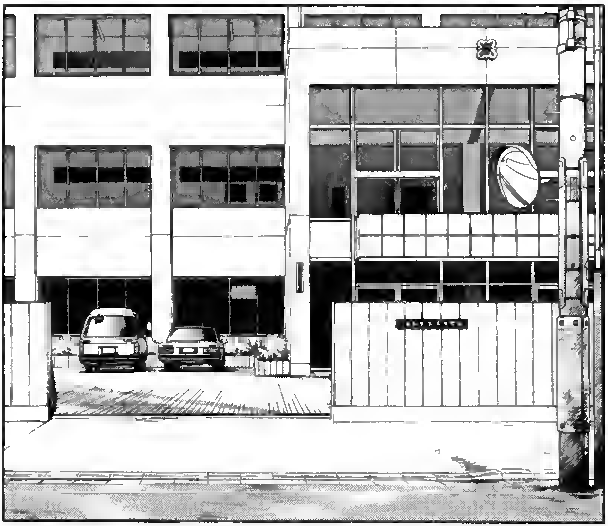
あだち 充
Mitsuru Adachi

http //www mangadownloads org
#Grandline @ irc irchighway net

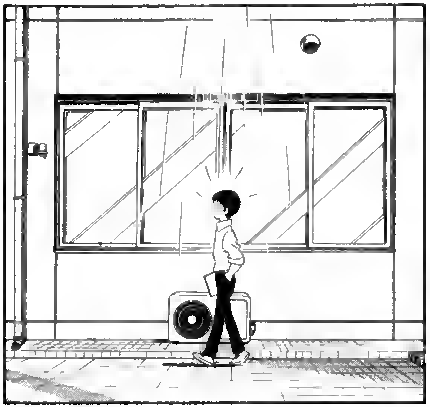


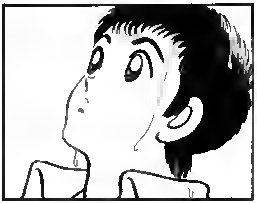
CHAPTER 21:
Passionate coach

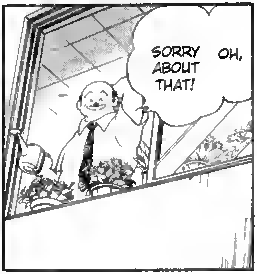




Eisen Private High School

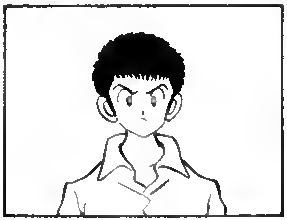


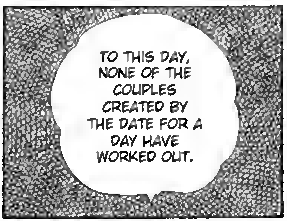


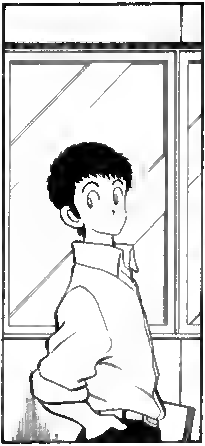

OH, SORRY ABOUT THAT!

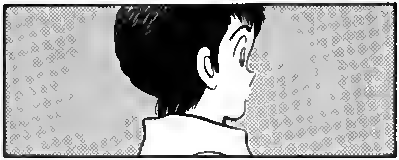
HEY, IS THE CHICKEN STILL ALIVE?
HEY, WHAT A SURPRISE! OUR ROOMS FACE EACH OTHER!
DID YOU KNOW THAT?
HAVE YOU FORGOTTEN ALREADY?
HUH?
YESTERDAY WAS ONLY FOR ONE DAY
I TOLD YOU NOT TO COME TRYING TO COZY UP TODAY.

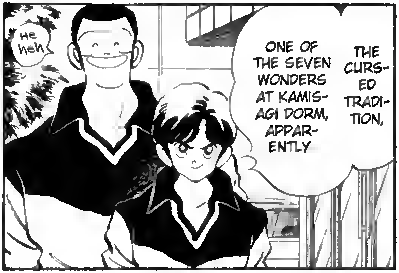
Translated by Ronny Hedin
scanned by Athanor
edited by petr
Proofread by Peku



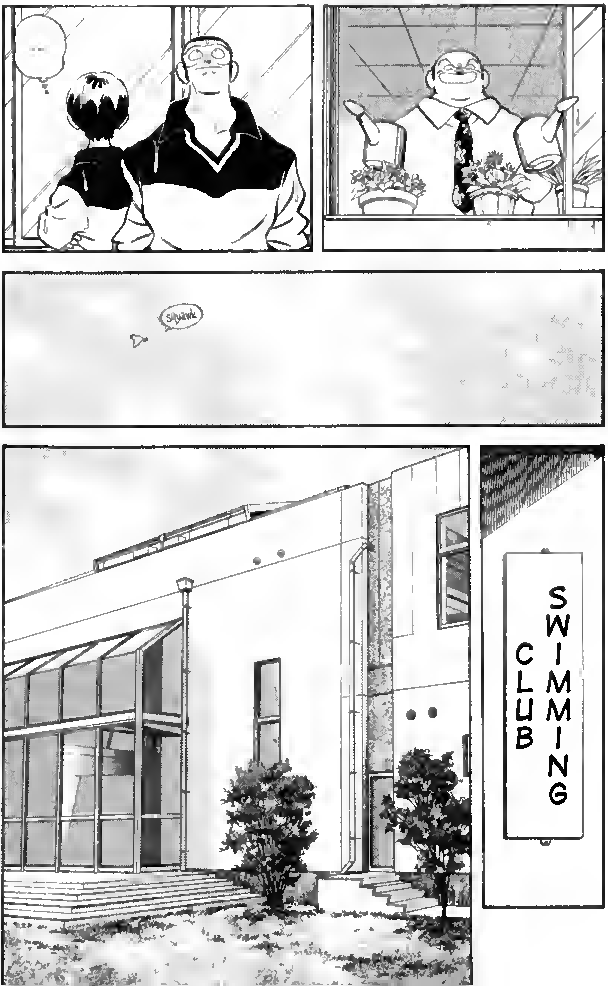

TO THIS DAY, NONE OF THE COUPLES CREATED BY THE DATE FOR A DAY HAVE WORKED OUT.

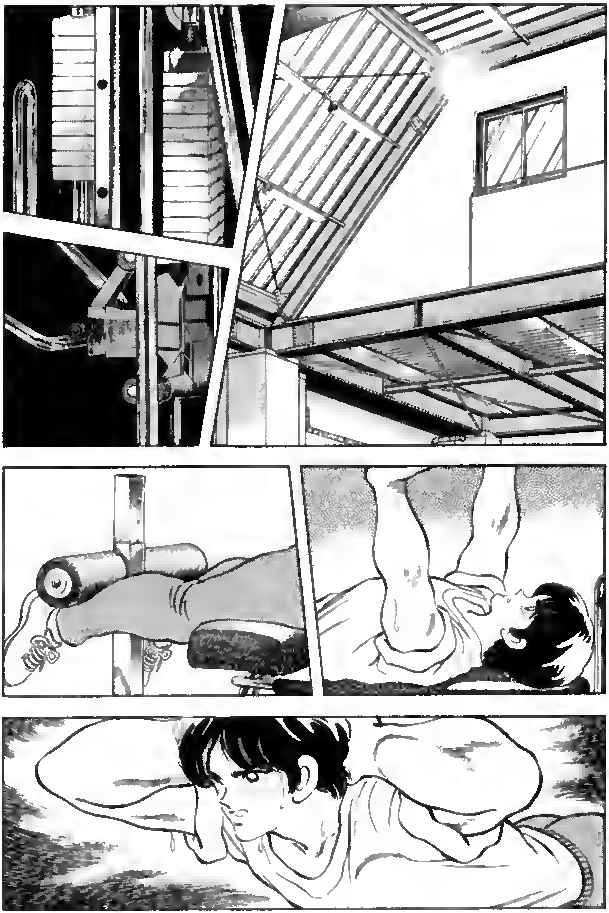




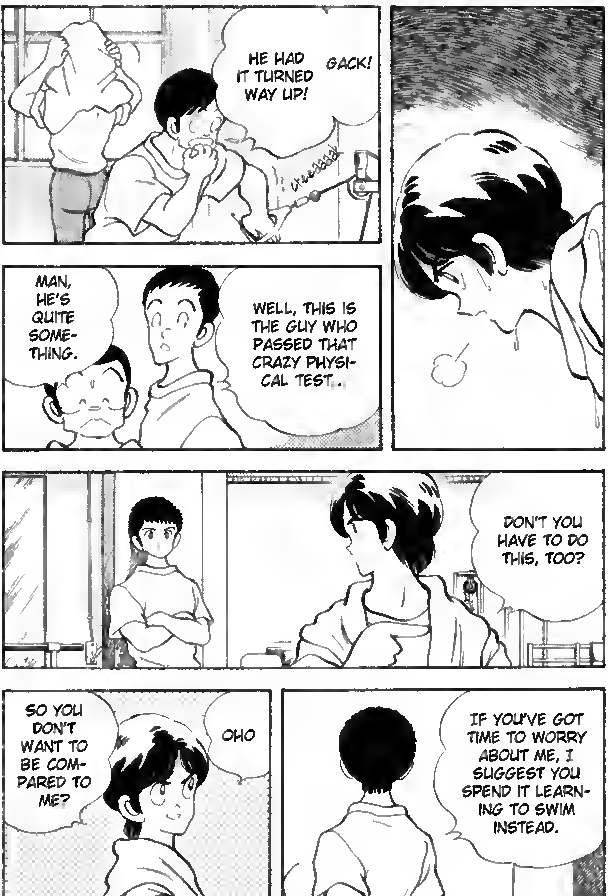

He heh.
ONE OF THE SEVEN WONDERS AT KAMISAGI DORM, APPARENTLY
THE CURSED TRADITION,

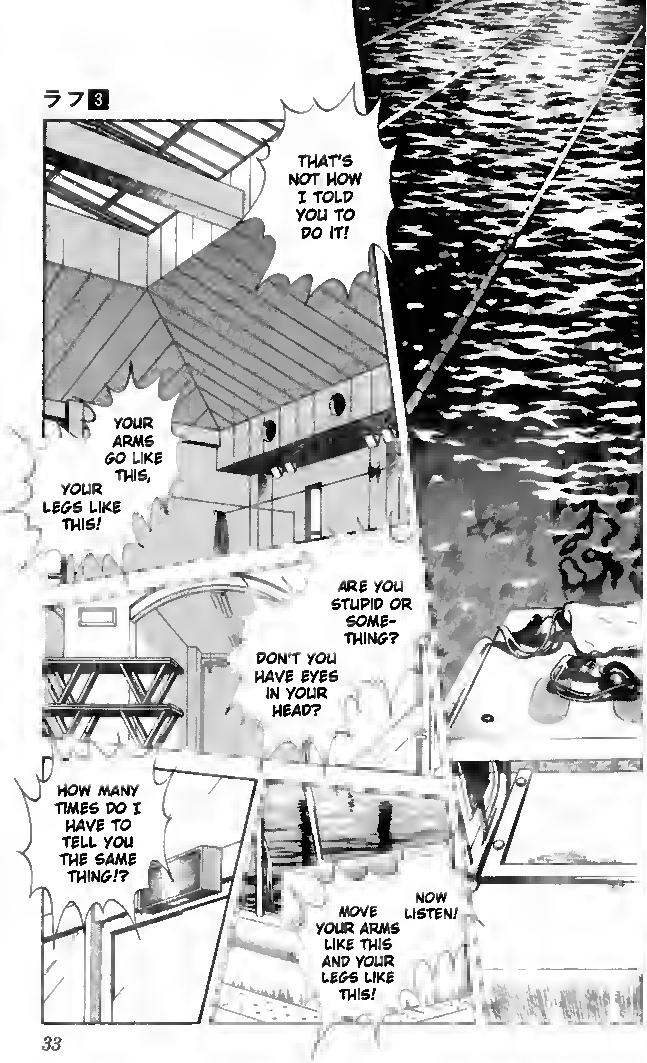
IF YOU STAND OVER THERE, SPIN THREE TIMES, AND SHOUT OUT "BALDY", IT'LL START TO RAIN.
NO MATTER HOW GOOD THE WEATHER MAY BE,
I KNOW A GOOD CURSE, TOO.
..
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT, MORON?
splash
SPIN THREE TIMES
BALDY!


SWIMMING CLUB



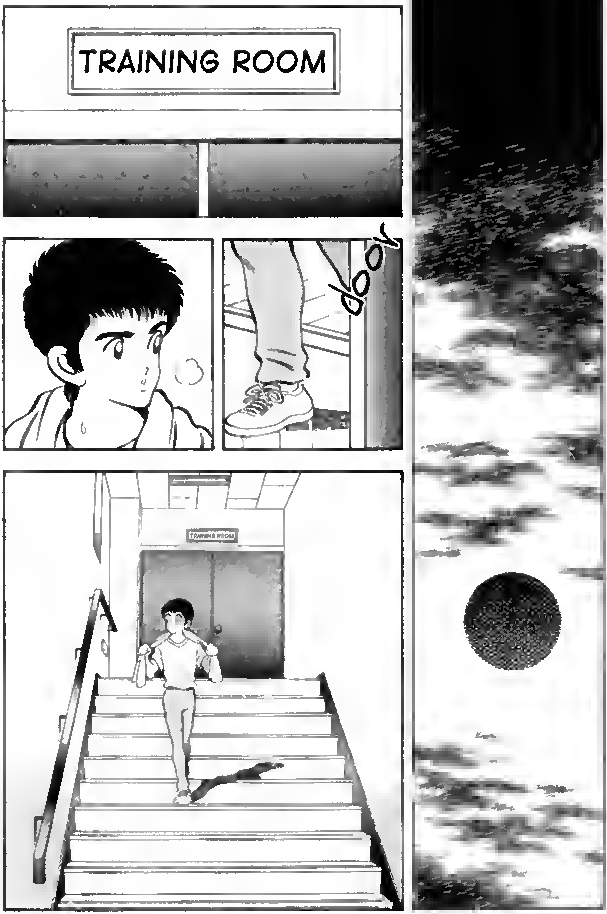
creak creak
creak


HE HAD IT TURNED WAY UP!
GACK!
MAN, HE'S QUITE SOME-THING.
WELL, THIS IS THE GUY WHO PASSED THAT CRAZY PHYSI-CAL TEST..
DON'T YOU HAVE TO DO THIS, TOO?
SO YOU DON'T WANT TO BE COM-PARED TO ME?
OHO
IF YOU'VE GOT TIME TO WORRY ABOUT ME, I SUGGEST YOU SPEND IT LEARN-ING TO SWIM INSTEAD.

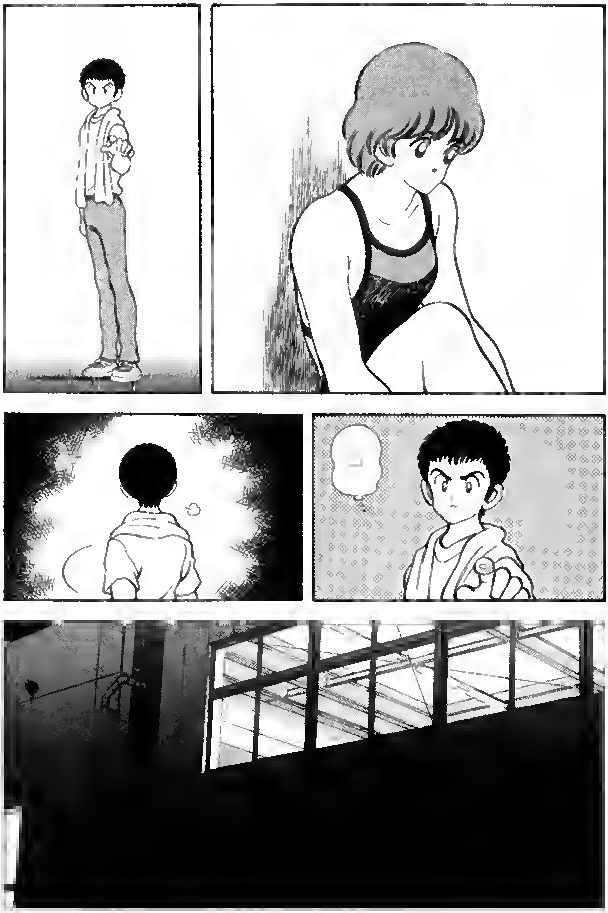

NOW LISTEN!
MOVE YOUR ARMS LIKE THIS AND YOUR LEGS LIKE THIS!
HOW MANY TIMES DO I HAVE TO TELL YOU THE SAME THING!?
DON'T YOU HAVE EYES IN YOUR HEAD?
ARE YOU STUPID OR SOME-THING?
YOUR LEGS LIKE THIS!
YOUR ARMS GO LIKE THIS,
THAT'S NOT HOW I TOLD YOU TO DO IT!

HERE WE GO!
3
Gurgh
ALL RIGHT, ONE MORE TIME!

WELL, I'M NOT SURE WHICH ONE IS THE COACH.
POOL STORAGE
WHAT A PASSIONATE COACH YOU HAVE THERE
YOU'RE DOING IT ALL WRONG AGAIN!
MOVE YOUR ARMS LIKE THIS,
AND YOUR LEGS LIKE THIS!


TRAINING ROOM
door
TRAINING ROOM

I SCRAPED MY KNEE.
HEY, DO YOU HAVE ANY BAND-AIDS?
WAIT HERE.
SURE.



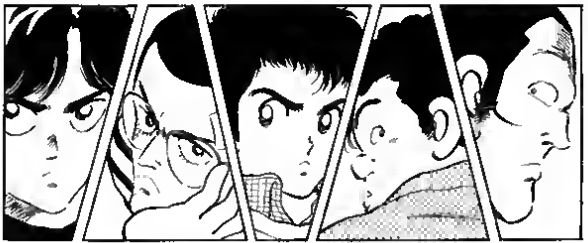
door
I DIDN'T THINK YOU'D STILL HAVE THE ENERGY TO TRAIN.
WHAT A SUR-PRISE.
JUST YOU WATCH.
NEXT TO MY TALENTS
HMPH.
I'LL MAKE NATIONAL THIRD IF IT KILLS ME.
YEESH.
ONCE I JUST LEARN TO SWIM, KEISUKE'LL BE NO MATCH FOR ME
THAT BAS-TARD'S
creak

NOPE
HEY, HAVE YOU BEEN USING THIS?
Pull
WHO TRAINS ON THIS HIGH OF A SETTING, THEN?
HERE WE GO
BAND-AID
Johnson & Johnson

Rough

あだち 充
Mitsuru Adachi

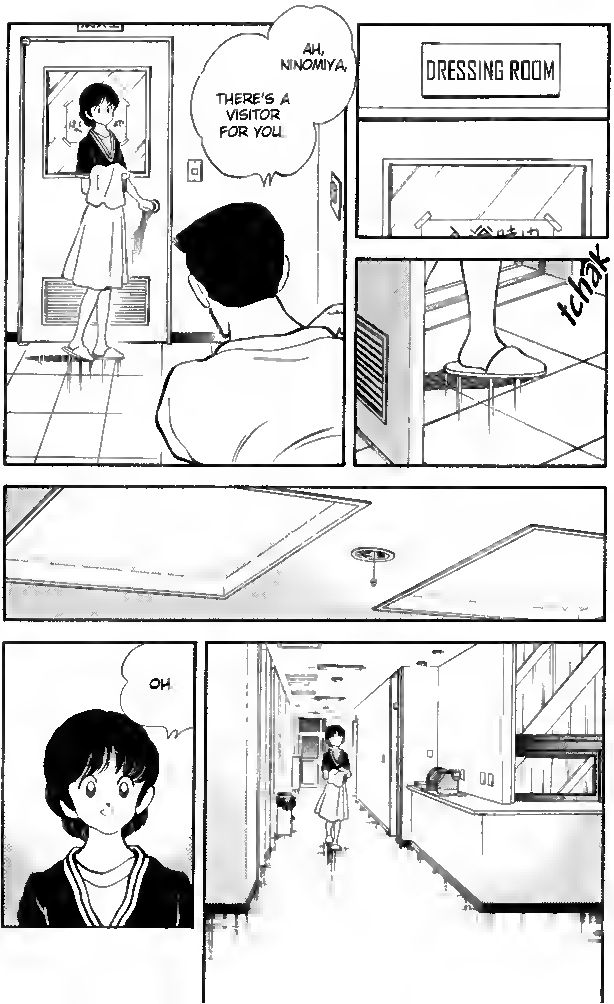
http //www mangadownloads org
#Grandline @ irc irchighway net

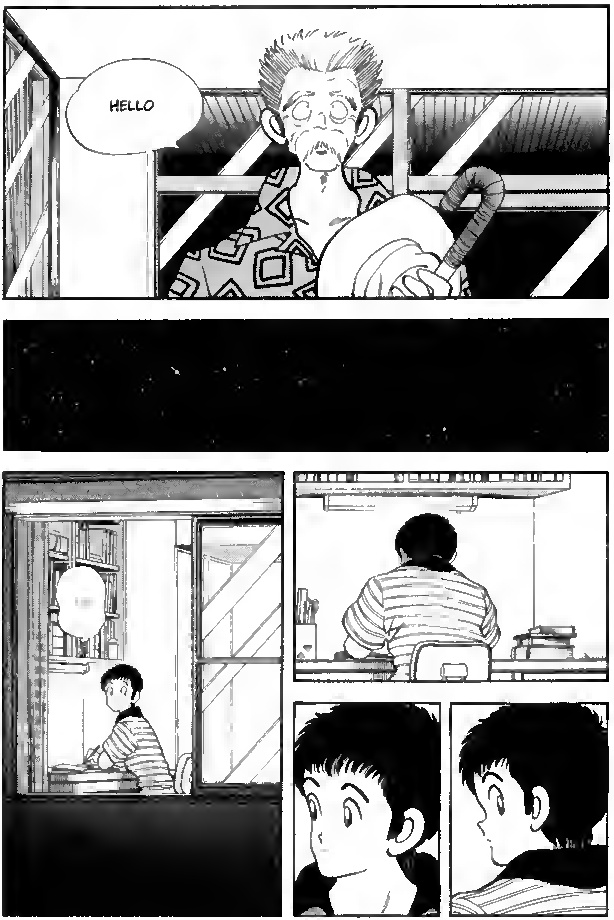


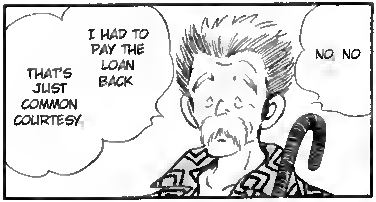
Chapter 22: Keisuke

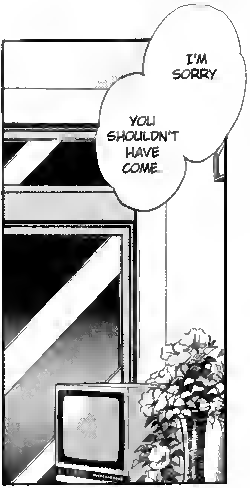
Translated by Ronny Hedin
Scanned by Athanor
Edited by Rynor
Proofread by Doku

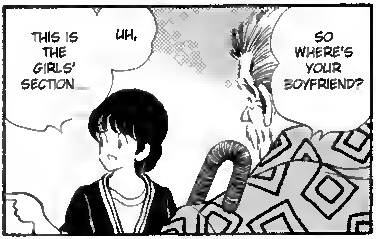
splash
splash
splash
clang
HUH?
SPLASH


AH, NINOMIYA,
THERE'S A VISITOR FOR YOU.
DRESSING ROOM
tchak
OH

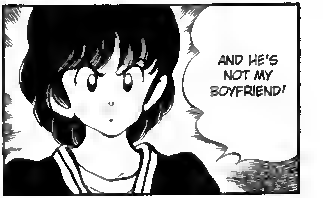

HELLO

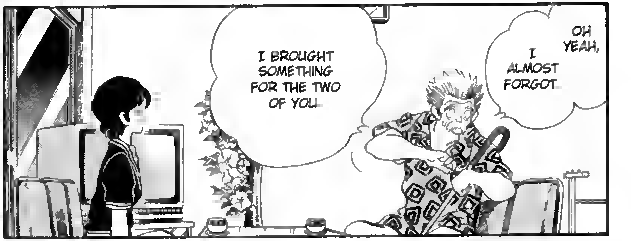

NO, NO
I HAD TO PAY THE LOAN BACK
THAT'S JUST COMMON COURTESY


I'M SORRY
YOU SHOULDN'T HAVE COME

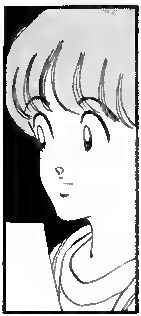

SO WHERE'S YOUR BOYFRIEND?
UH,
THIS IS THE GIRLS' SECTION

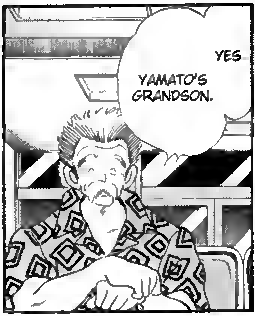
OH, THERE'S NO NEED TO GET UPSET


AND HE'S NOT MY BOYFRIEND!

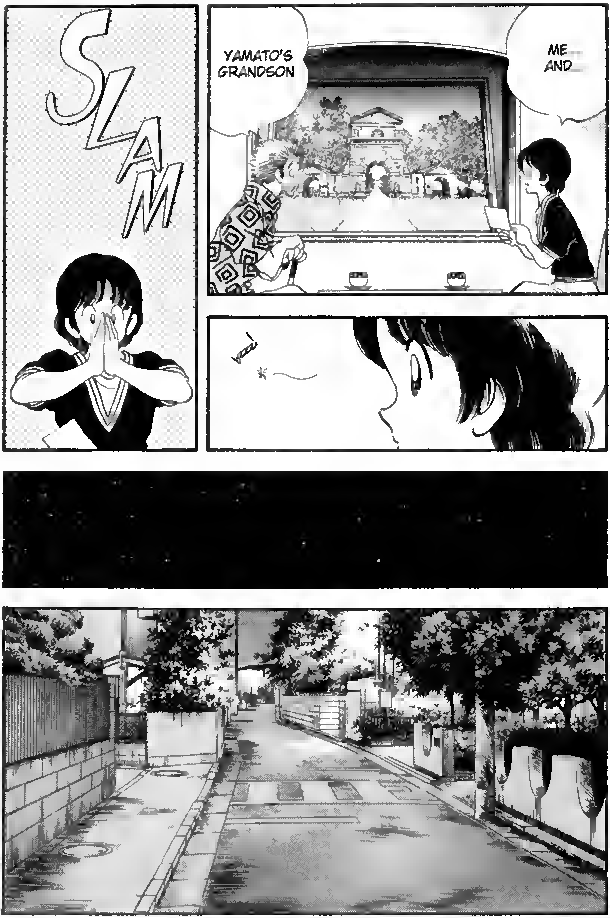

I BROUGHT SOMETHING FOR THE TWO OF YOU
OH YEAH, I ALMOST FORGOT

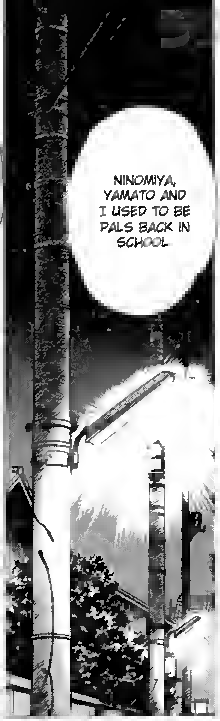
HERE YOU GO
WHO'S THIS?
HUH?
HINO-MIYAGURA AND TOMATO...
WELL, I GUESS YOU WOULDN'T REMEMBER.

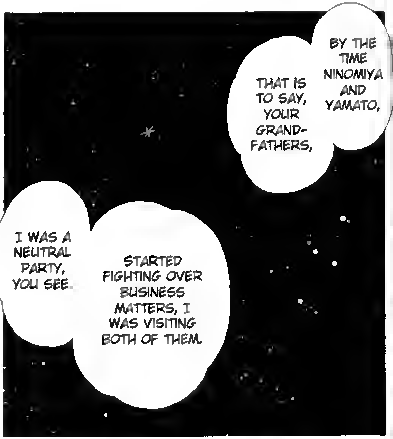


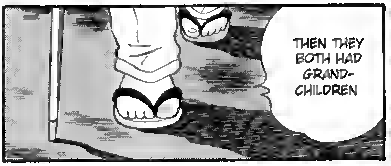

YES
YAMATO'S GRANDSON.

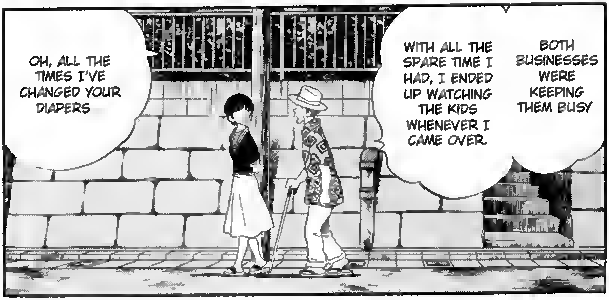
AND ME?


SLAM
YAMATO'S GRANDSON
ME AND


NINOMIYA, YAMATO AND I USED TO BE PALS BACK IN SCHOOL

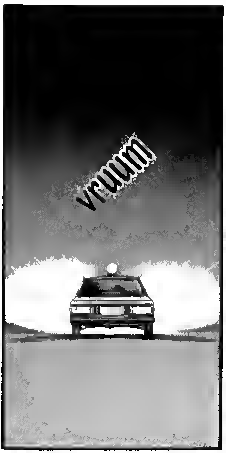

BY THE TIME NINOMIYA AND YAMATO,
THAT IS TO SAY, YOUR GRAND-FATHERS,
STARTED FIGHTING OVER BUSINESS MATTERS, I WAS VISITING BOTH OF THEM.
I WAS A NEUTRAL PARTY, YOU SEE.


THEN THEY BOTH HAD GRAND-CHILDREN

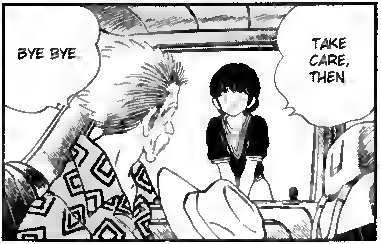

BOTH BUSINESSES WERE KEEPING THEM BUSY
WITH ALL THE SPARE TIME I HAD, I ENDED UP WATCHING THE KIDS WHENEVER I CAME OVER.
OH, ALL THE TIMES I'VE CHANGED YOUR DIAPERS

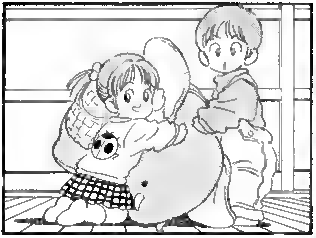
SOON AFTER,
I LEFT FOR AMERICA TO START AN AIKIDO DOJO
I JUST DIDN'T TELL THE OTHER TWO ABOUT IT.
BUT SOMETIMES I WATCHED BOTH KIDS TOGETHER
HE HE
??
I'M SORRY, I MUST HAVE FORGOTTEN
MY, HOW YOU'VE GROWN
IT'S BEEN OVER TEN YEARS SINCE THEN
YOUR DEAD GRAND-FATHERS MUST BE PLAYING PRANKS ON ME
BUT TO THINK I'D HAPPEN UPON THE TWO OF YOU BY THE WAYSIDE
I'M JUST AN OLD MAN GETTING NOSTALGIC
THERE'S NO NEED TO APOLOGIZE

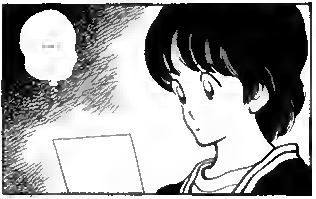
WELL,
YOU'VE SEEN ME FAR ENOUGH.
THERE MIGHT STILL BE SOME BURIED MEMORIES LEFT.
IF YOU HAVE THE TIME,
COME VISIT ME TOGETHER SOMETIME.
THE BATH YOU USED TO GO IN TOGETHER IS STILL THERE AND EVERYTHING.
TAXI!!

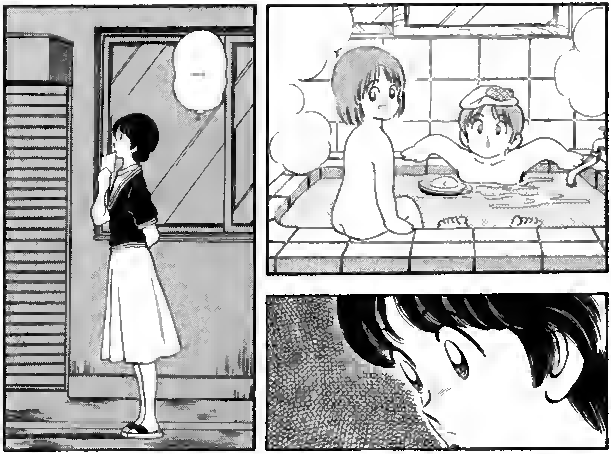

vroom

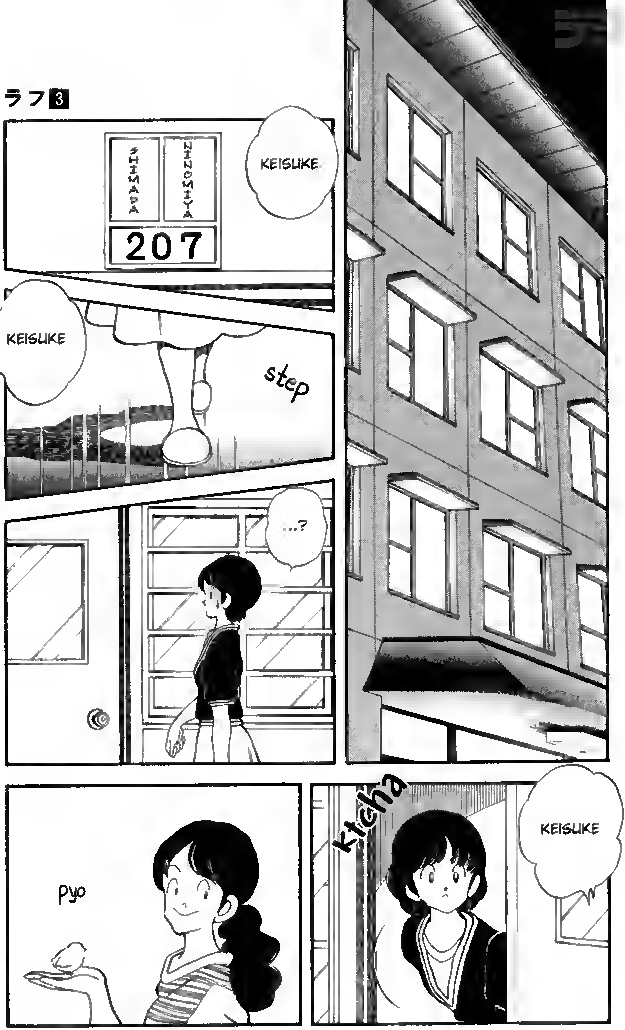
TAXI
screech


BYE BYE
TAKE CARE, THEN






—
ALL RIGHT.
I'LL PRETEND I DIDN'T HEAR THAT.


KEISUKE
207
SHIMADA
WATANUKI
KEISUKE
step
...?
Kacha
KEISUKE
pyo

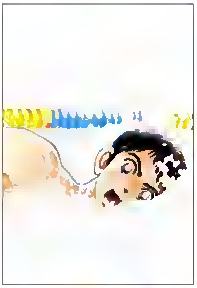
鶏 = kei (chicken)
助 = suke (help)

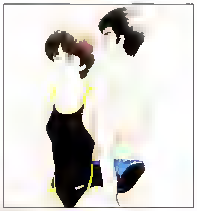
THE "KEI" FROM CHICKEN AND THE "SUKE" FROM HELP,
MAKING IT KEISUKE
PYO
KEISUKE?
ISN'T THAT A NICE NAME?
MY
WE DON'T KNOW IF IT'S MALE OR FEMALE YET!
DON'T GO NAMING IT ALREADY!
YOU TRY IT, THEN.
IT'LL SQUAWK REGARDLESS OF WHATEVER YOU CALL IT
IT RESPONDS WHEN YOU CALL THE NAME
IT SEEMS TO LIKE THE NAME, THOUGH

HANAKO
...
TAROU
MIKI
LUM.
SUE
JON
PAUL
PYO
...KEISUKE

Kicha
HEY, KEISUKE
Pilot
PYO
HUH?

ROUGH
VOLUME 3





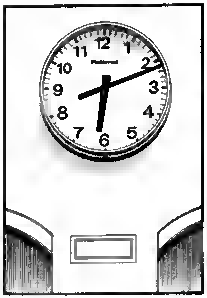
Manga Downloads
HTTP://WWW.MANGADOWNLOADS.ORG
#GRANDLINE@IRC.IRCHIGHWAY.NET

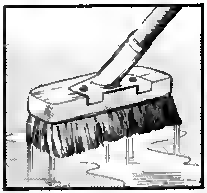
TRANSLATED BY: RONNY HEDIN
SCANNED BY: ATHANOR
EDITED BY: RYNOR
PROOFREAD BY: POKU
QC BY: LATIN_D

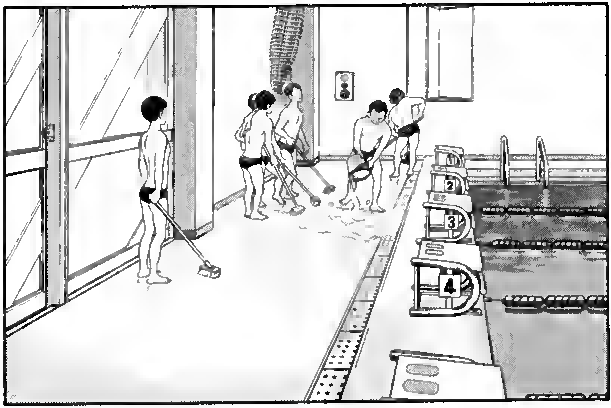
Chapter 23:

Obstinate girl

Translated by Ronny Hedin
Scanned by Athanor
Edited by Rynor
Proofread by Doku

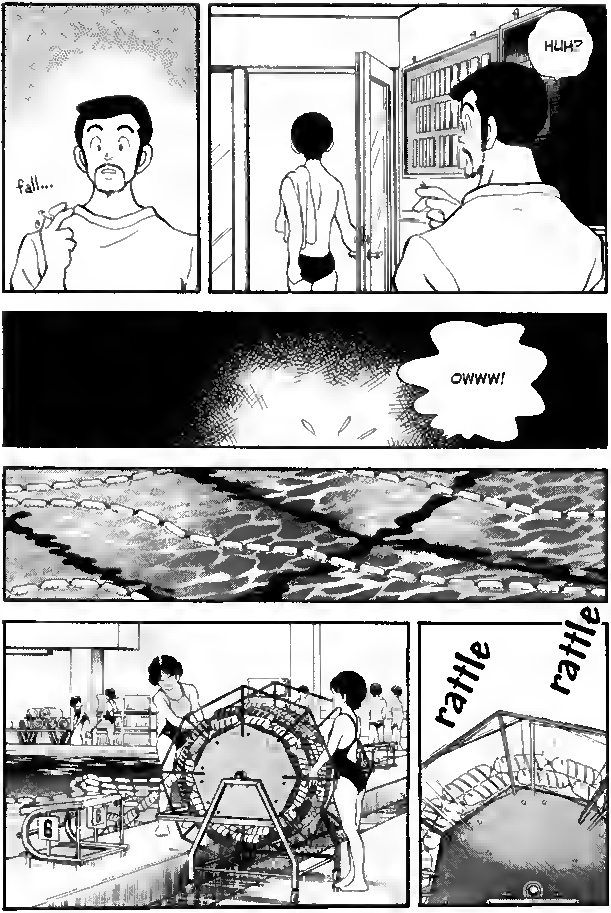






AHEM
TEACHER'S LOUNGE
YAMATO!
COME HERE!
WHAT'S THE MATTER?

SEKI FINALLY JUST STARTED TO MANAGE 25 METERS
HE CAN'T HANDLE THE CRAWL YET!
YOU'LL BE IN THE 100 METERS FREESTYLE AND DO THE CRAWL IN THE MEDLEY RELAY IN THE UPCOMING PREFECTURALS
I DON'T WANT TO HEAR ANY COMPLAINTS!
YOU'LL HAVE TO GIVE UP ON THE BREAST-STROKE FOR NOW!
THIS IS AN ORDER, ALL RIGHT!?
OKAY


fall...
HUH?
OWWW!
rattle
rattle

bopp
I WOULDN'T TALK TO YOU UNLESS I WANTED SOMETHING
YOU WERE THE ONE TELLING ME NOT TO COZY UP!
WHAT'S WRONG WITH YOU?
HM?
I CAN KEEP IT IF YOU DON'T WANT IT,
THAT'S FINE WITH ME
SHEESH YOU'RE ONE HECK OF AN OBSTINATE GIRL

HEY,
THIS MONEY..
grab
WHAT'S THIS FOR?
WELL, NOW YOU HAVE IT.
OH YEAH
OH?
OOOOH!
THE OLD MAN
HE CAME TO PAY US BACK
WAIT

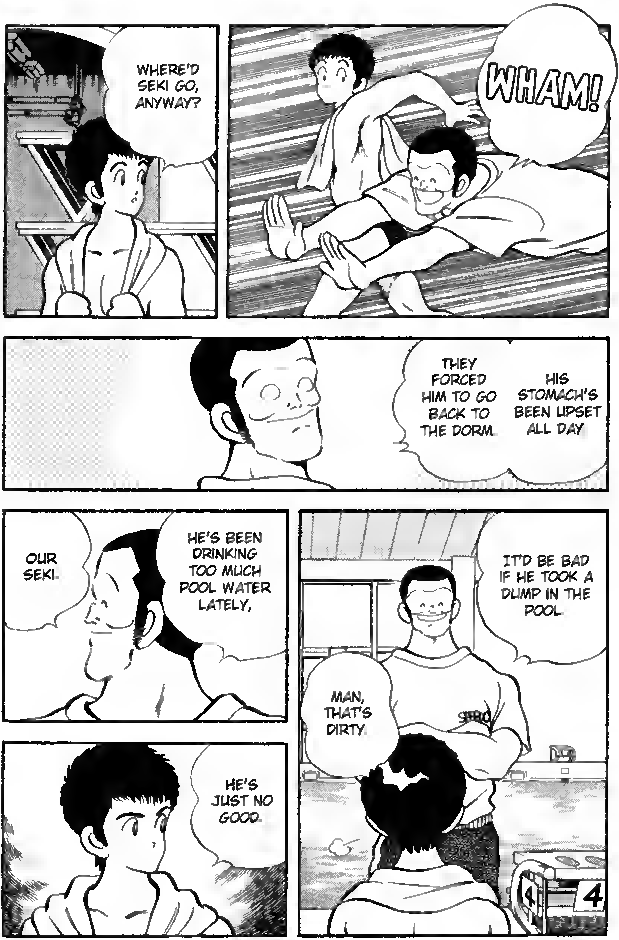
HUH?
DID YOU GET HIS NAME?
I JUST HAVE A FEELING I'VE SEEN HIM BEFORE SOMEWHERE
WELL,
BUT MY MEMORIES ARE ALL SCATTERED
FIRST, THERE'S AN OLD HOUSE WITH A THATCHED ROOF
IT'S PRETTY BIG, A DOJO OR SOMETHING
MEMO-RIES?
—LIKE WHAT?
DOJO?

ALSO, PROBABLY IN THE SAME HOUSE,
OH?
YEAH, AND I'M PLAYING THERE
THERE'S A BATH
THERE'S SOMEBODY THERE WITH ME...
NOW WHO WAS IT?
SUKUZAEMON ONIGAWARA!*
BUT I JUST CAN'T REMEMBER THE FACE...

(*) A really silly (= obviously fake) name.

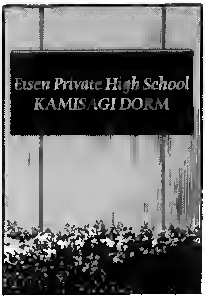
NEVER HEARD OF HIM.
RIGHT
ME NEITHER.
WHAT?
THAT WAS THE OLD MAN'S NAME
TRY NOT TO THINK SO MUCH ABOUT IT.
YOU MUST BE IMAGINING THINGS.
BANG

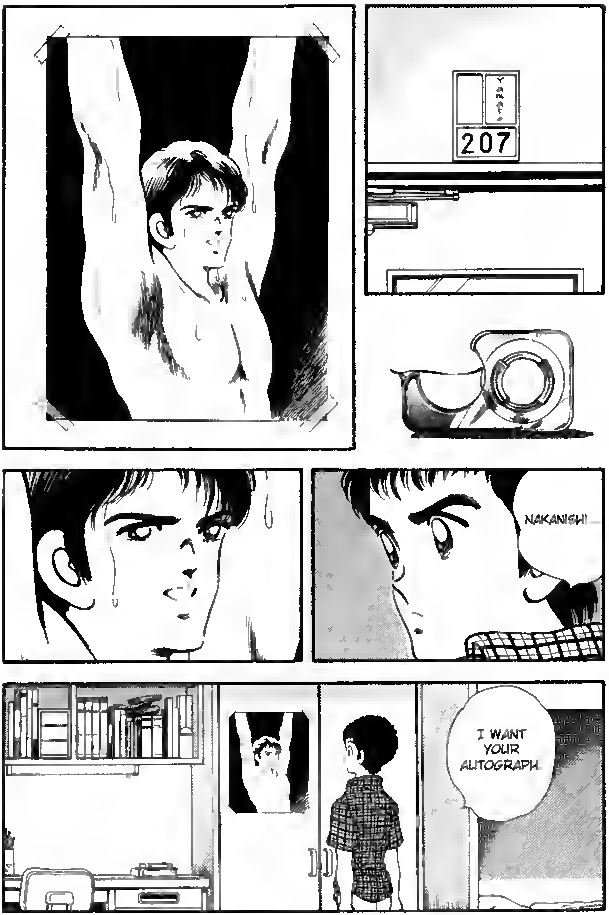
WHAM
WHAT'D YOU DO THAT FOR!?
OWWW!
SPEEDO
CRASH
Urk
SO WHAT'D YOU TALK ABOUT?
SEKI WOULD BREAK YOUR BACK
YOU GET OFF EASY WITH ME
THE SEVERE PROBLEMS OF AN AGING SOCIETY


WHERE'D SEKI GO, ANYWAY?
WHAM!
THEY FORCED HIM TO GO BACK TO THE DORM.
HIS STOMACH'S BEEN UPSET ALL DAY.
OUR SEKI.
HE'S BEEN DRINKING TOO MUCH POOL WATER LATELY,
IT'D BE BAD IF HE TOOK A DUMP IN THE POOL.
MAN, THAT'S DIRTY.
HE'S JUST NO GOOD.

NO
WHAT'S SO GOOD ABOUT BEING THE ETERNAL BRONZE?
TRYING TO OVERCOME A GUY LIKE YOU IN ONE LEAP IS JUST LIKE HIM, THOUGH
YOU'RE JUST TOO GOOD
DO YOU HAVE ANY IDEA HOW MANY PEOPLE FAILED TO GET TO THE NATIONALS?
HUH?
HUH?
I'M GOOD!
I'M GREAT!

2F


Etsen Private High School
KAMISAGI DORM

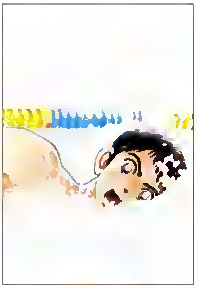

207
NAKANISHI
I WANT YOUR AUTOGRAPH.

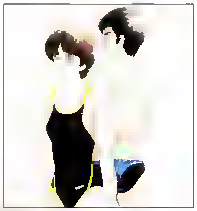
clang
NO!
THE BATH'S FREE, AMI
HUH?
OH
THE BATH
SURE
AMI!

splish
DRESSING ROOM
入浴時間
一般/女
休館日
まで
gcha
休憩中
splash
splash
HEYA
splash
splash

NOT YET.
splurt
SEKI,
DID YOU GET BETTER?
geha
slam
WHAT ARE YOU WORRYING ABOUT?

ROUGH
VOLUME 3



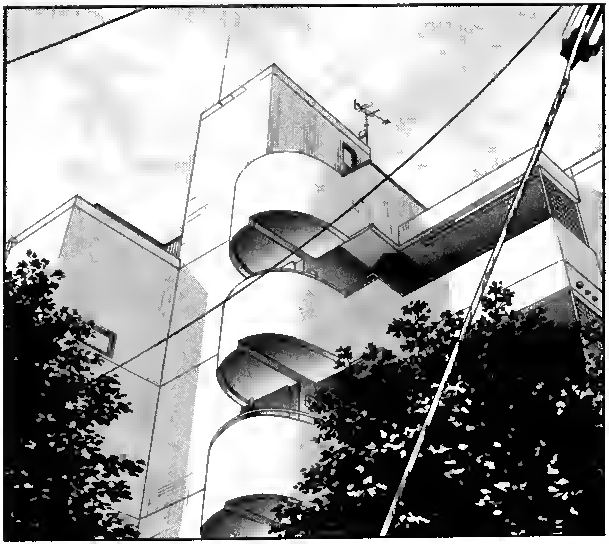


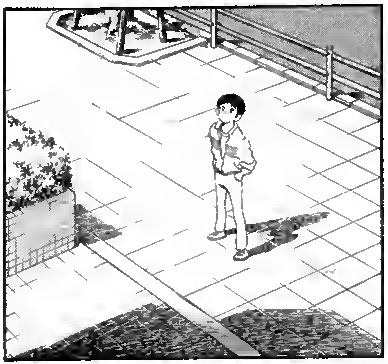
Manga Downloads
HTTP://WWW.MANGADOWNLOADS.ORG
#GRANDLINE@IRC.IRCHIGHWAY.NET

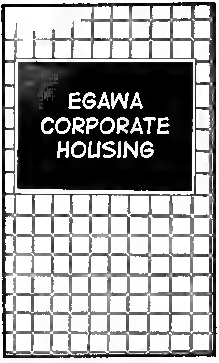
TRANSLATED BY: RONNY HEDIN
SCANNED BY: ATHANOR
EDITED BY: RYNOR
PROOFREAD BY: POKU
QC BY: LATIN_D

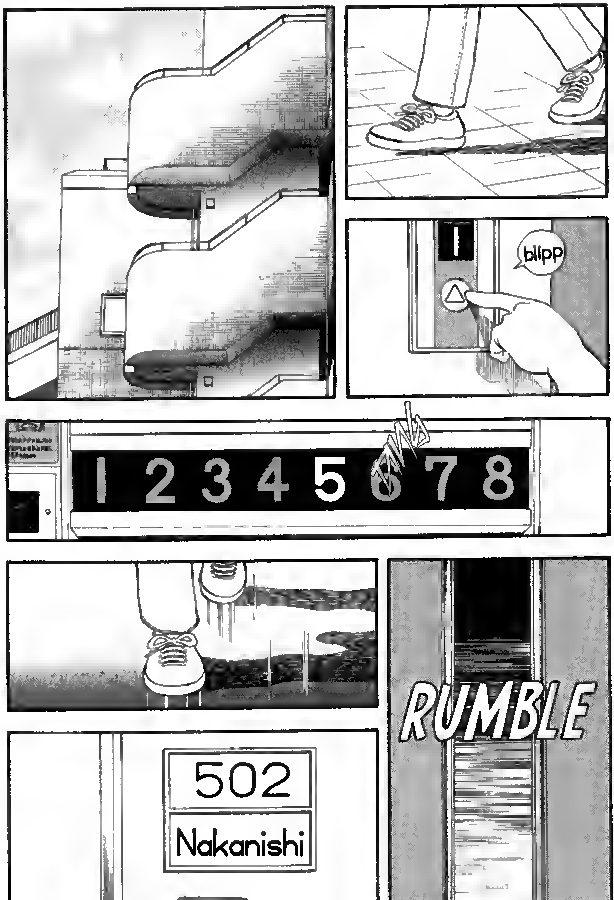
Chapter 24:
Just a fan

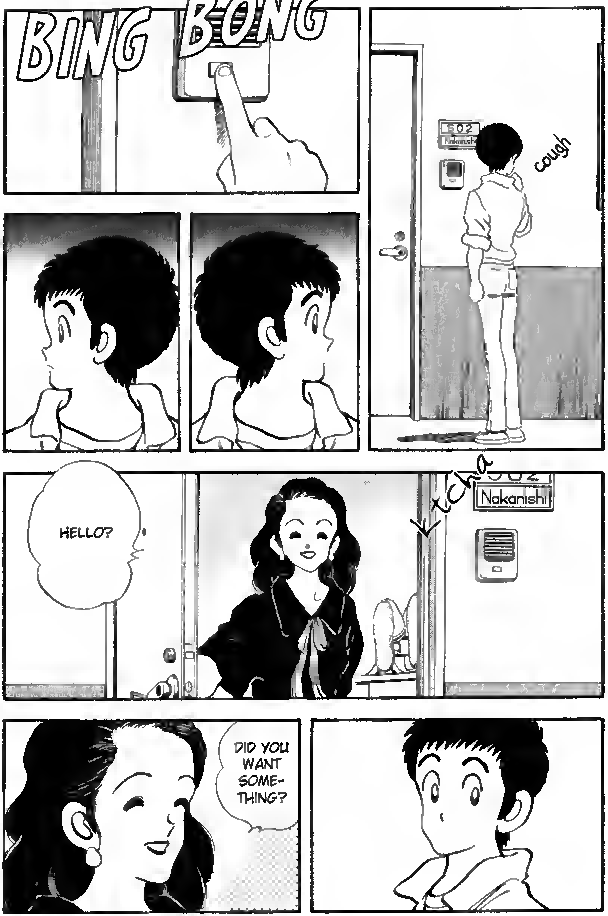
Translated by Ronny Hedin
Scanned by Athanor
Edited by Ryner
Proofread by Doku








blipp
1 2 3 4 5 6 7 8
RUMBLE
502
Nakanishi


BING BONG
cough
Nakanishi
HELLO?
Nakanishi
DID YOU WANT SOME-THING?

WHO IS IT?
LIM.
EXCUSE ME.
AH.
OH, MY NAME IS KEISUKE YAMATO
I'M SORRY TO BOTHER YOU.
PLEASED TO MEET YOU.

IN LAST YEAR'S JUNIOR HIGH NATIONALS,
AH, I MEAN IN SWIM-MING,
UMM...
YOU DON'T REMEMBER?
YAMATO...
AH, YES
HIROKI!
WHERE'S THE VACUUM CLEANER?
I PLACED THIRD IN THE FREESTYLE
JUST LEAVE IT BE.
DON'T BOTHER.
I'LL CLEAN UP YOUR ROOM

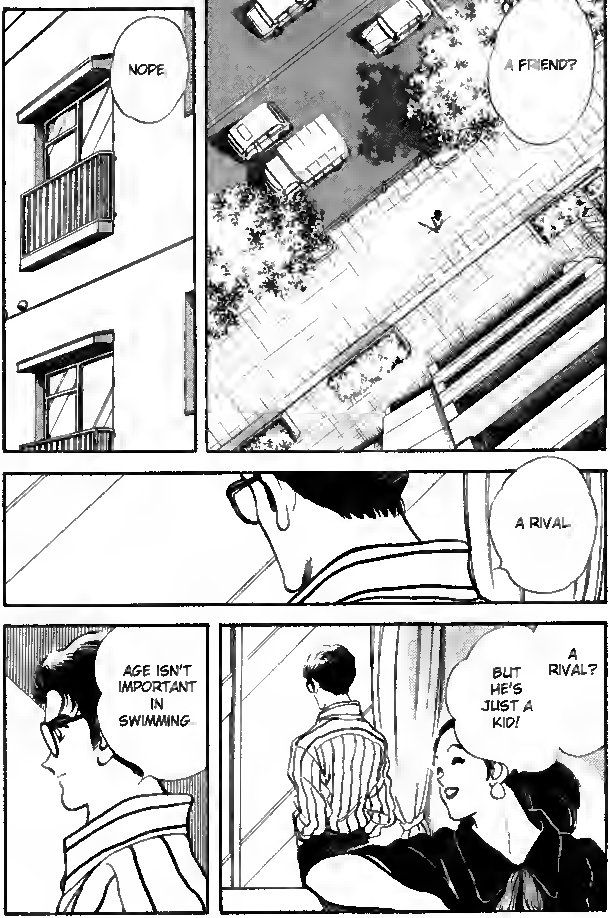
NEVER MIND
YOU WON'T GET DIRTY IF YOU SIT ON THE SOFA.
COME ON, LET ME CLEAN IT UP EVERY ONCE IN A WHILE
I JUST COME BY TO CLEAN UP WHEN I HAVE TIME
HE'S PAYING ME FOR IT, TOO.
AND?
AH, YES.
REMEMBER WHAT YOU SAID?
THAT I WAS A WORRYING SWIMMER *

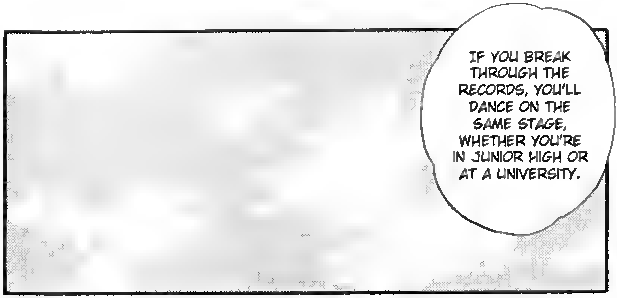
 (*) Refer to v2 ch. p129

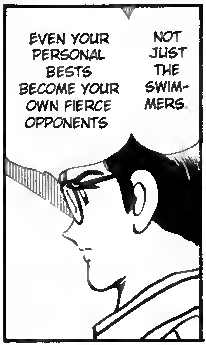
I WAS THE TYPE THAT SUDDENLY BREAKS THROUGH AND REWRITES THE RECORDS
I WAS STILL SLUGGISH, BUT THERE WAS A CHARM TO MY SWIMMING
...
WHO DID?
SHE SAID YOU SAID THAT...
LAST YEAR'S NATIONALS...
AMI NINOMIYA...

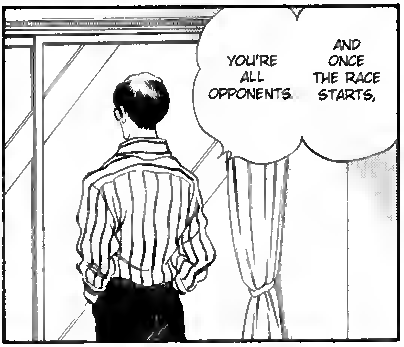
DID I REALLY SAY THAT?
WHAT DID YOU WANT?
UH
WELL.
AND?
EH.
SORRY TO HAVE BOTHERED YOU
GOOD LUCK IN THE FUTURE
YES
I'M JUST A FAN

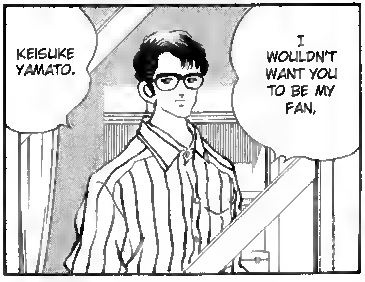
SLAM!
shine

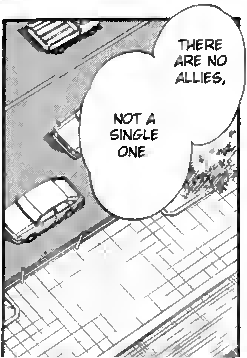

NOPE.
A FRIEND?
A RIVAL.
AGE ISN'T IMPORTANT IN SWIMMING
BUT HE'S JUST A KID!
A RIVAL?


IF YOU BREAK THROUGH THE RECORDS, YOU'LL DANCE ON THE SAME STAGE, WHETHER YOU'RE IN JUNIOR HIGH OR AT A UNIVERSITY.

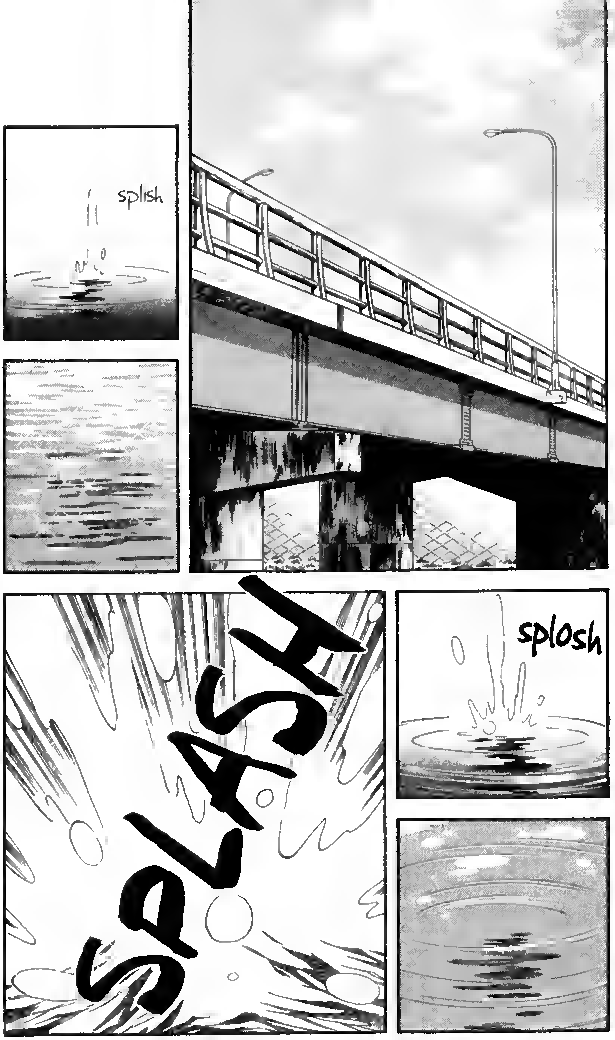

EVEN YOUR PERSONAL BESTS BECOME YOUR OWN FIERCE OPPONENTS
NOT JUST THE SWIM-MERS.

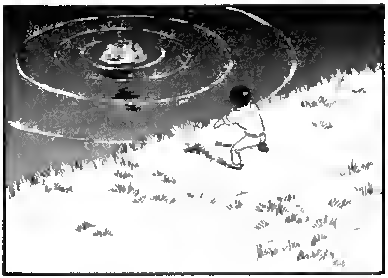

YOU'RE ALL OPPONENTS.
AND ONCE THE RACE STARTS,

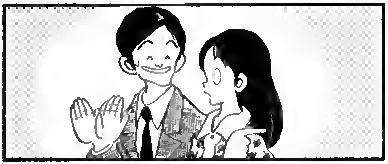

KEISUKE YAMATO.
I WOULDN'T WANT YOU TO BE MY FAN,

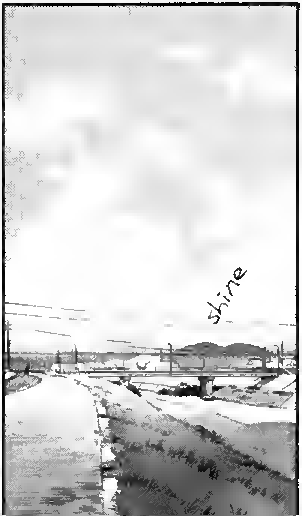

THERE ARE NO ALLIES,
NOT A SINGLE ONE

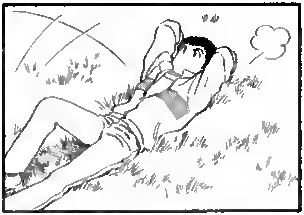
clap
clap
A CUP OF COFFEE, THAT'S ALL I PROMISED
COME ON.
hahah
my
love
I NEED TO GET GOING SOON.
OH COME ON!
DON'T BE SO COLD!
COME ON, COME ON

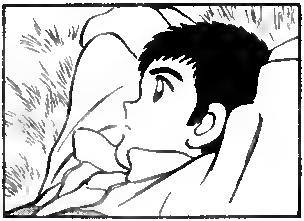

splish
SPLASH
splosh






shine



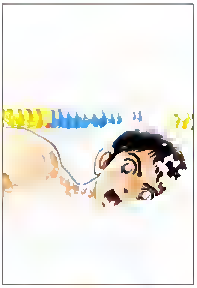


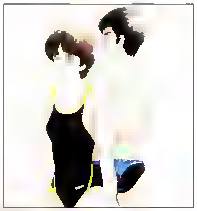
VRUUU
I'VE BEEN TO THIS CAFE ONCE BEFORE
Coffee
WHEN?
WITH WHOM?
HUM
THE OTHER DAY...
WELL, A FRIEND.

THE ONE WHO PLACED THIRD IN THE NATIONALS?
OH YEAH, BY THE WAY.
OUR BUSINESS RIVALS, THE YAMATOS.
REMEMBER THEIR SON?
YEAH, THAT'S HIM.
PLUS, HE'S SO SIMPLE-MINDED, IT'S ALMOST FUNNY!
HE'S A HUGE FAN OF YOURS, APPARENTLY.
HE'S GOT A BIG POSTER OF YOU! IN HIS ROOM WHICH HE PRETTY MUCH WORSHIPS!
OHO?

HE GOT ALL EXCITED,
AND NOW HE'S PRACTICING LIKE CRAZY
BUT WHEN I TOLD HIM WHAT YOU SAID,
HE WAS GOING TO SWITCH TO THE BREAST-STROKE,
I LOOK FORWARD TO SEEING HIM AT THE NATIONAL SELECTIONS
GIVE HIM ANOTHER MESSAGE, THEN
Shoooo
TELL HIM I SAID THAT

ROUGH
VOLUME 3



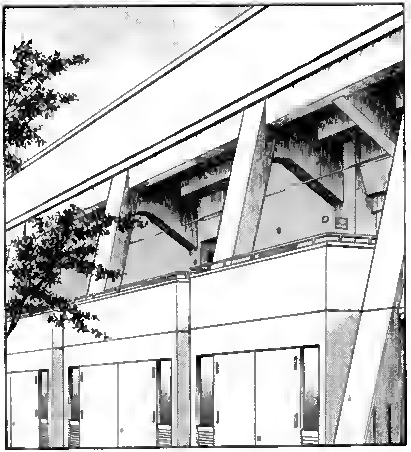


Manga Downloads
HTTP://WWW.MANGADOWNLOADS.ORG
#GRANDLINE@IRC.IRCHIGHWAY.NET

TRANSLATED BY: RONNY HEDIN
SCANNED BY: ATHANOR
EDITED BY: RYNOR
PROOFREAD BY: POKU
QC BY: LATIN_D

Chapter 25:
What a shame

Prefectural High School Representatives Swimming Championships



Translated by Ronny Hedin
Scanned by Athanor
Edited by Rynor
Proofread by Roku

WAAH
WAAH
WAAH
AND HIS TIME
THE RESULTS ARE JUST IN!
FIRST PLACE, IN LANE THREE, TAKAYANAGI!
EIS

LOOKS LIKE YOU AREN'T WORRIED.
EISEN
PASSING THE TRIALS WITH THE SECOND BEST TIME, HUH?
WELL, AS A NATIONAL THIRD RANKER,
I GUESS YOU'RE SAVING YOUR STRENGTH FOR THE FINALS
I'M SURE THE PREFECTURALS ARE NO BIG DEAL TO YOU.

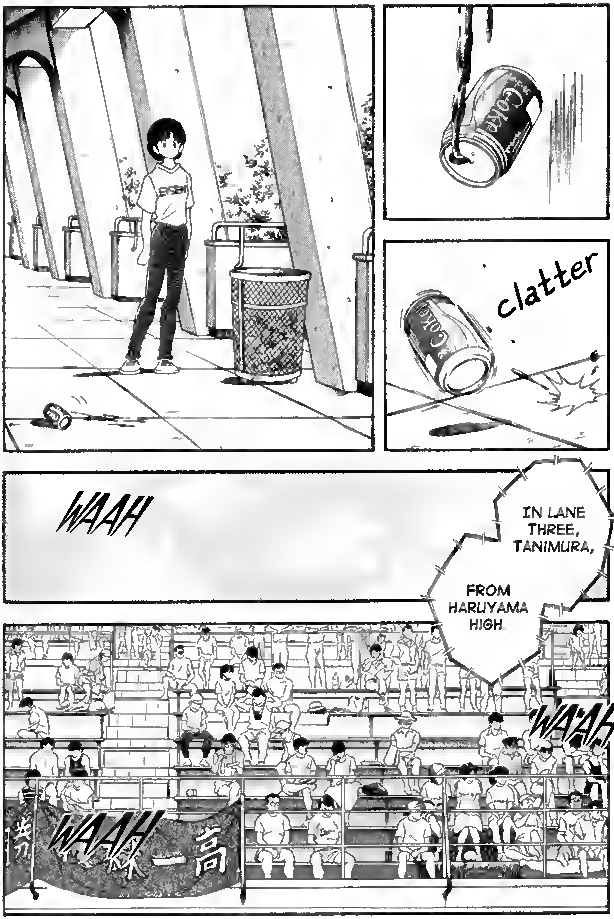
BIG BROTHER ASKED ME TO GIVE YOU A MESSAGE
OH, THAT'S RIGHT...
WAAH
HE SAYS
HE'S LOOKING FORWARD TO SEEING YOU AT THE NATIONAL SELECTIONS,
THIS IS JAPANESE RECORD-HOLDER HIROKI NAKANISHI WE'RE TALKING ABOUT
AREN'T YOU HONORED?

ALL RIGHT.
GIVE HIM A MESSAGE FROM ME THEN.
OH, YOU TWO HAVE MET?
WHEN?
WELL, I'VE BEEN HIS FAN FOR A LONG TIME.
IT JUST MADE ME SO HAPPY.
TELL HIM I APOLOGIZE FOR THE INTRUSION BEFORE.

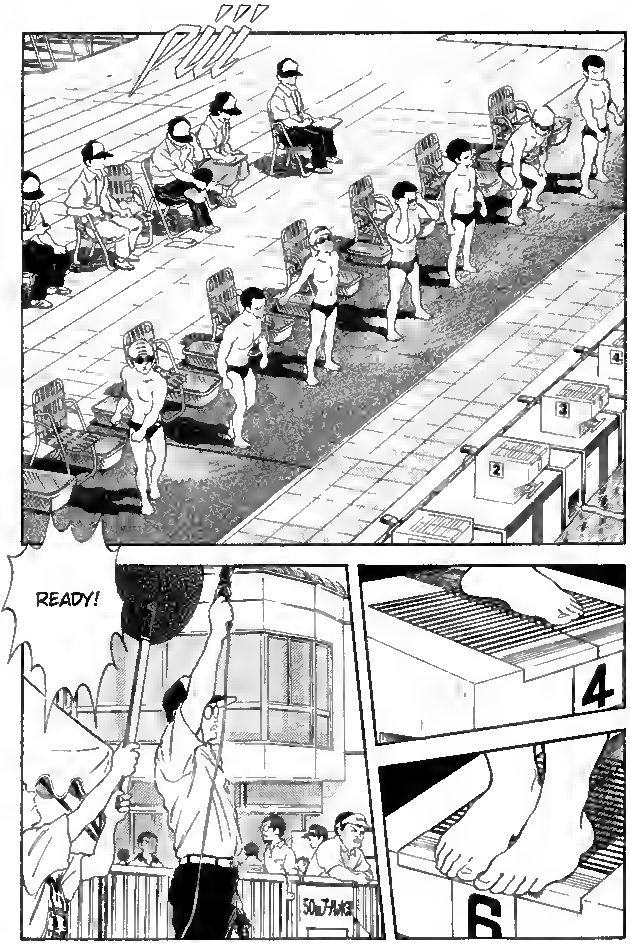
slurp
HUH?
I LET MYSELF GET EXCITED
NOT KNOWING I HAD BEEN FOOLED,
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
HUH?
OH YEAH
LOOKING BACK, IT SHOULD HAVE BEEN OBVIOUS
WHAT A FOOL I AM
WHAT A SHAME
WAIT A MINUTE
EISEN
BUT FINDING OUT SO SOON LESSENED THE SHOCK
I GUESS YOU WERE GONNA HAVE A BIG LAUGH AT MY EXPENSE,

HE DIDN'T REMEMBER SAYING THAT.
I'D BEEN SLUGGISH BUT HAD A CHARM TO MY SWIMMING...
OH YEAH, THE STUFF ABOUT SETTING RECORDS, TOO
EISEN
WHO DIDN'T?
YOUR BIG BROTHER
rattle
TOO LATE. THE GAME'S ALREADY UP.
NO WAY!

IT REALLY DID HAVE ME ALL EXCITED
CUTE, ISN'T IT?
MAN, I HATE YOU NOW
WAIT!
CRASH

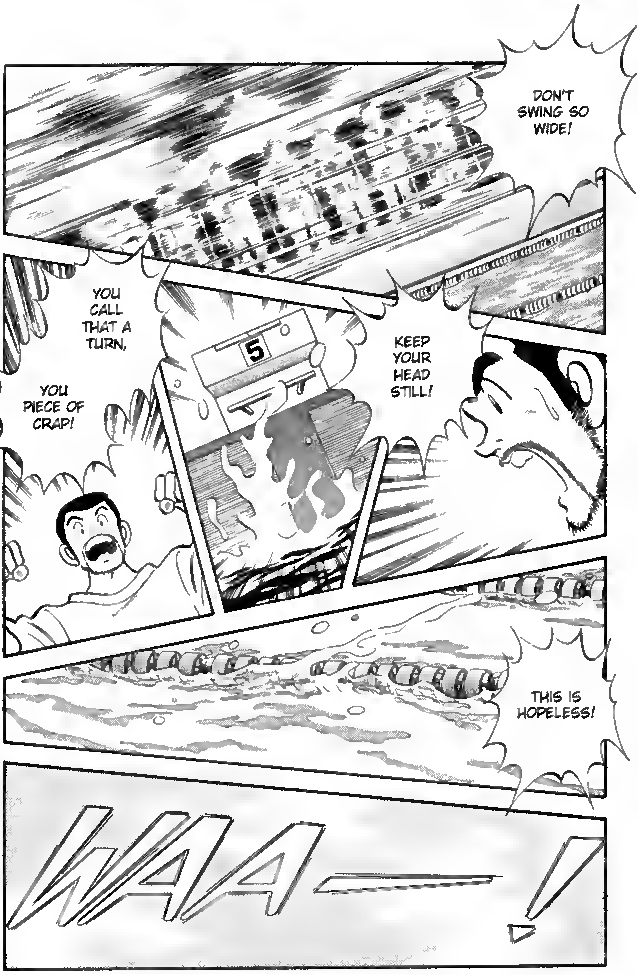

clatter
WAAH
IN LANE THREE, TANIMURA, FROM HARUYAMA HIGH
WAAH
WAAH
一高

LANE FIVE, YAMATO, EISEN HIGH.
5
LANE FOUR, FUJINAMI, HOUGAI ACADEMY
WAAH
WA


PIII
2
3
4
READY!
4
6

BANG

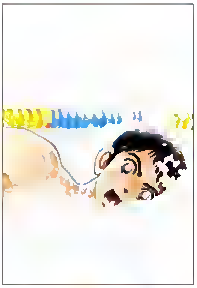
WAAH
HE STARTED LATE!
WAAH
WAAH
Shuddh
NOT SO DEEP, YOU IDIOT!

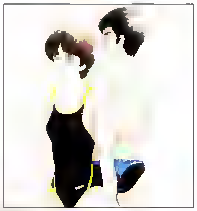

DON'T SWING SO WIDE!
KEEP YOUR HEAD STILL!
YOU CALL THAT A TURN,
YOU PIECE OF CRAP!
5
THIS IS HOPELESS!
WAA—!

SHEESH
YOU CALL THAT SWIMMING?
WAAH
WAAH
THE RESULTS ARE IN
WAAH
54 38 SECONDS!
AND HIS TIME,
FIRST PLACE, IN LANE FIVE, YAMATO!
TIME
54 38

WAAH
HUH?
HE IMPROVED HIS PERSONAL BEST BY ALMOST A FULL SECOND.
WAAH
HE REALLY IS A WORRYING SWIMMER.
BUT THERE'S A CHARM TO HIS SWIMMING
HE MAY BE SLUGGISH RIGHT NOW,

ROUGH
VOLUME 3

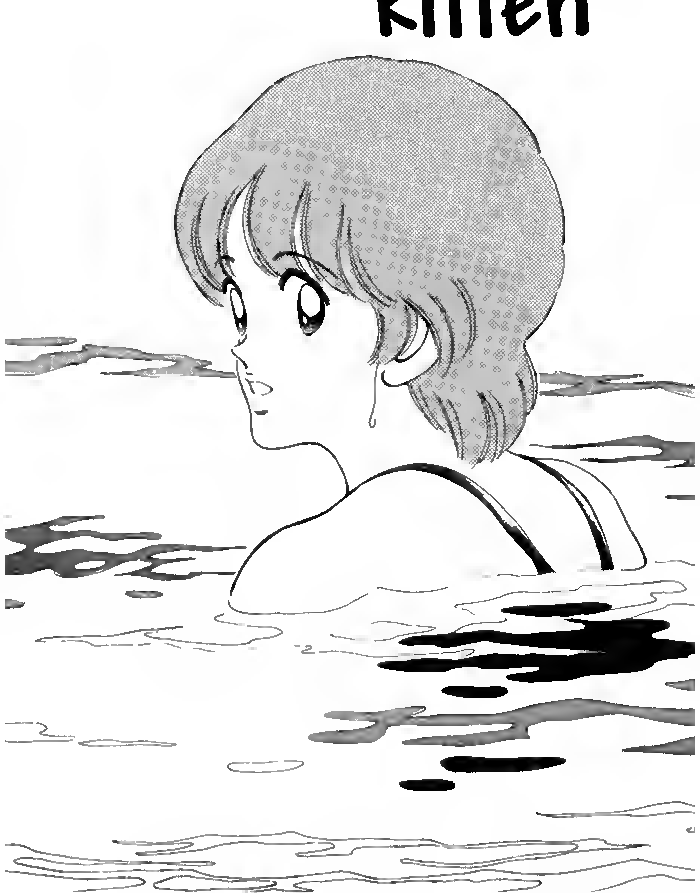




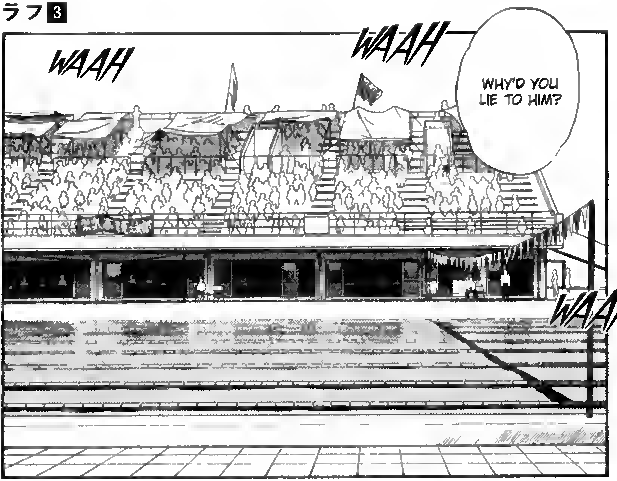
Manga Downloads
HTTP://WWW.MANGADOWNLOADS.ORG
#GRANDLINE@IRC.IRCHIGHWAY.NET

TRANSLATED BY: RONNY HEDIN
SCANNED BY: ATHANOR
EDITED BY: RYNOR
PROOFREAD BY: POKU
QC BY: LATIN_D

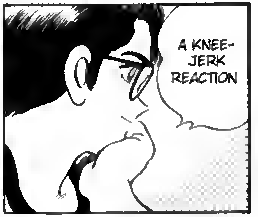
Chapter 26:
Throw-away kitten



Translated by Ronny Hedin
Scanned by Athanor
Edited by Ryner
Proofread by Doku

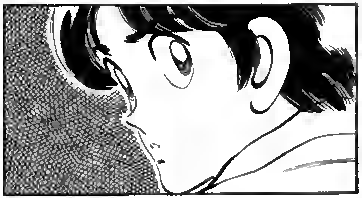

WAAH
WAAH
WHY'D YOU LIE TO HIM?
WAAH

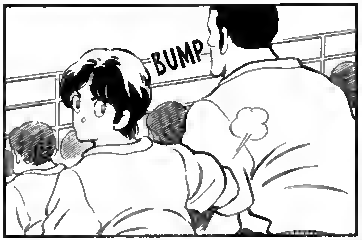
WELL, IF YOU SUDDENLY FIND A KITTEN IN YOUR POCKET, YOU'LL REACT BY THROWING IT OUT, NO MATTER HOW CUTE IT IS.
HUH?

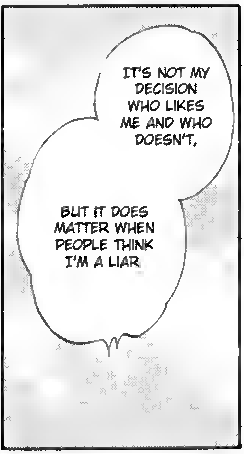

A KNEE-JERK REACTION

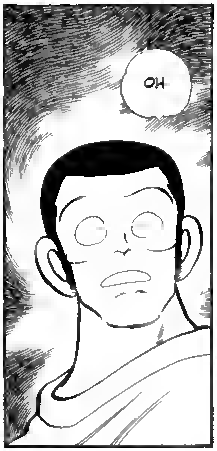
KNEE-JERK?

THAT'S ALL.
IT HAD ME OFF BALANCE FOR A MOMENT
WHEN HE SHOWED UP TALKING ABOUT BEING A FAN,
HUH?
OH, DID YOU WANT HIM TO LIKE YOU?
HE TOTALLY HATES ME NOW!
DON'T BE SO CALM ABOUT IT!
THE YAMATOS ARE ALL ENEMIES
YEAH, THAT'S RIGHT.
HAVEN'T YOU WANTED REVENGE ON HIM SINCE YOU WERE LITTLE?
I DON'T WANT HIM TO THINK I'M A LIAR!
BUT!
I DON'T CARE IF HE HATES ME

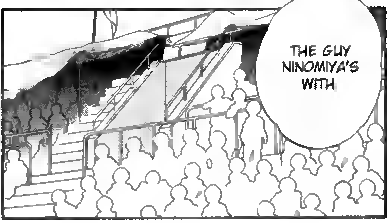


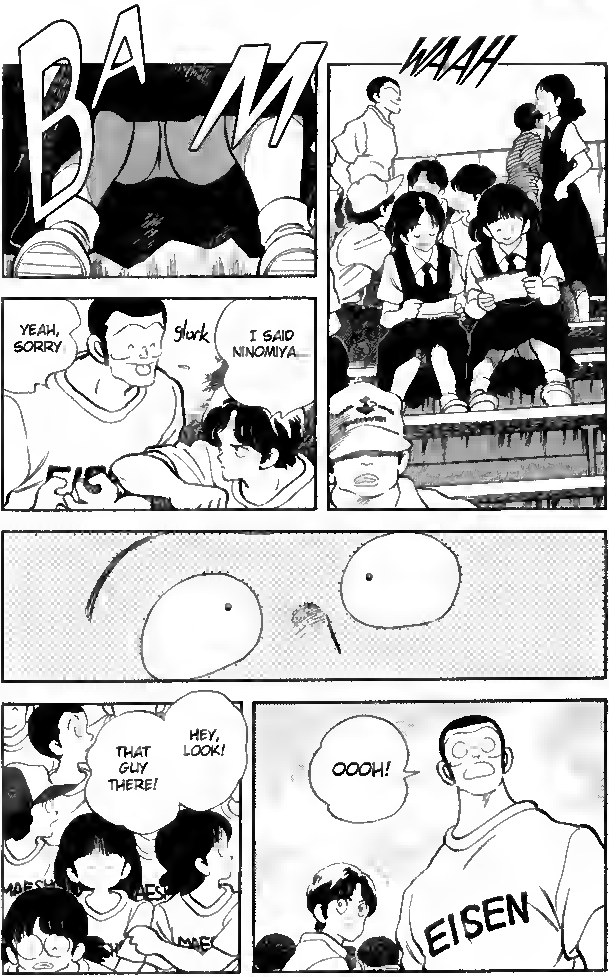

BUMP


IT'S NOT MY DECISION WHO LIKES ME AND WHO DOESN'T,
BUT IT DOES MATTER WHEN PEOPLE THINK I'M A LIAR

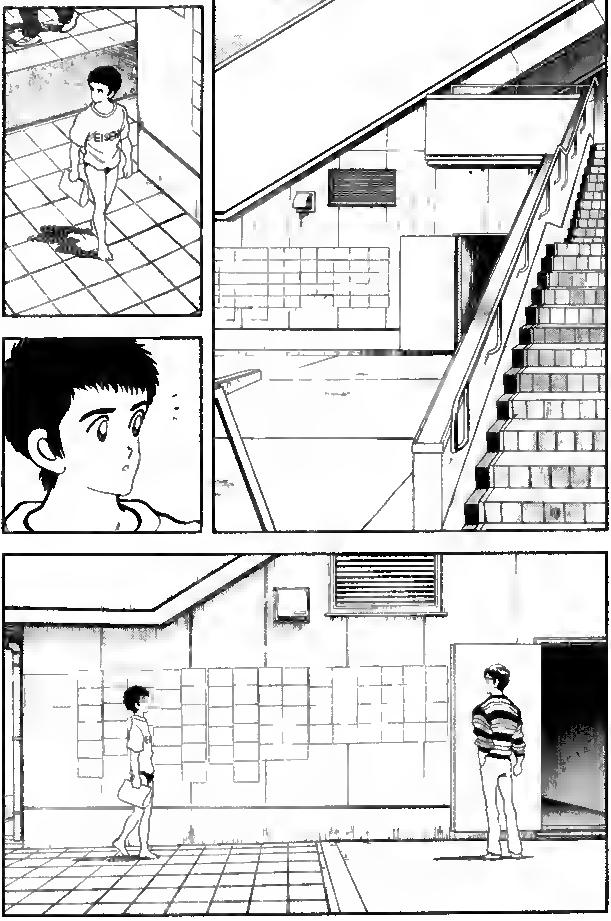

OH

HM?
WHO'S THAT?

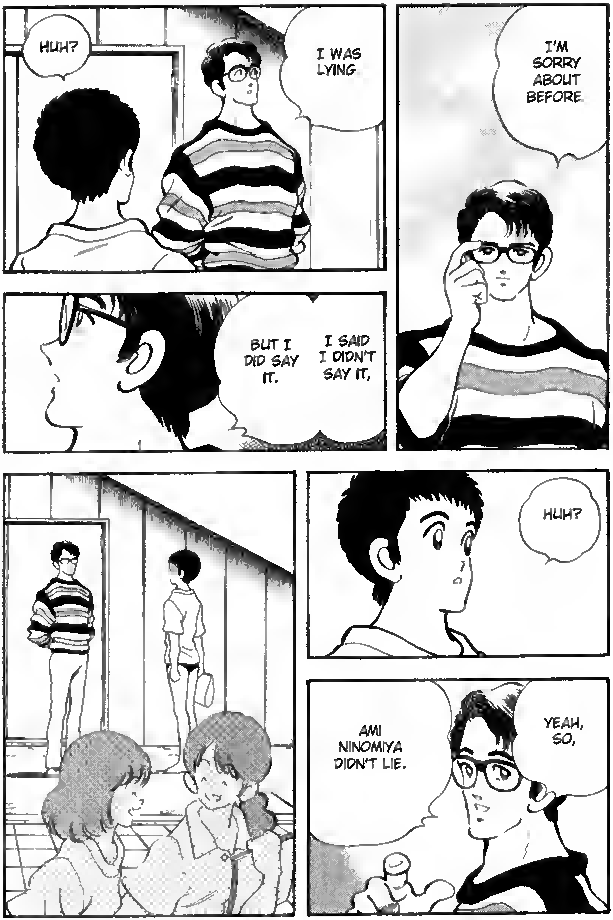

THE GUY NINOMIYA'S WITH


BAM
WAAH
YEAH, SORRY
glark
I SAID NINOMIYA
HEY, LOOK!
THAT GUY THERE!
OOOH!
EISEN

chatter chatter
OH YEAH!
IT'S NAKANISHI!
YEAH!
HIROKI NAKANISHI, THE JAPANESE RECORD-HOLDER IN THE 100 AND 200 METERS FREESTYLE!
WELL, THAT'S...
I KNOW ALREADY.
WELL...
WHAT'S HE DOING WITH NINOMIYA?
I DUNNO.



HELLO.
CLANG
YAMATO.


HUH?
I WAS LYING
I'M SORRY ABOUT BEFORE
I SAID I DIDN'T SAY IT,
BUT I DID SAY IT.
HUH?
YEAH, SO,
AMI NINOMIYA DIDN'T LIE.

NINOMIYA TOLD YOU TO SAY THAT,
DIDN'T SHE?
EISEN
WELL, YES
IT'S OKAY.
HM?
NO, WAIT,
I DIDN'T MEAN IT LIKE THAT!
WHAT A BOTHER
YOU SEE,
IT JUST DIDN'T SEEM RIGHT TO ENCOURAGE YOU TO YOUR FACE.
THOUGH SHE'S EVEN MORE AT FAULT, OF COURSE
IT'S MY OWN FAULT FOR BEING FOOLED
EISEN

JUST WAIT.
I'LL GIVE YOU A REASON TO REMEMBER ME
EXCUSE ME

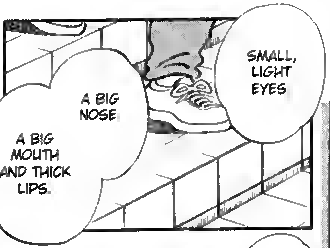
YOU'RE USELESS!
SHEESH!
EISEN
LOOKS LIKE I FAILED.
IT'S NOT LIKE MORE EXCUSES WOULD HAVE DONE ANY GOOD.
KITTEN, HUH?
WHY DO I HAVE TO PICK UP THE KITTEN YOU THREW AWAY
YEESH
I MIGHT NOT HAVE THROWN IT AWAY, HAD IT BEEN AN ORDINARY KITTEN

THAT WAS MY INSTINCTS AT WORK,
PROBABLY.
BUT THAT KITTEN MIGHT BE A MAJOR RIVAL ONE DAY.
IS HE REALLY THAT TALENTED?
YOU THINK HE'LL THREATEN YOU?
HUH?
WELL, IT'S NOT JUST SWIMMING I'M TALKING ABOUT.

Swimming Hall
YAMATO.
Prefectural
High School
Representatives
Swimming
Championships

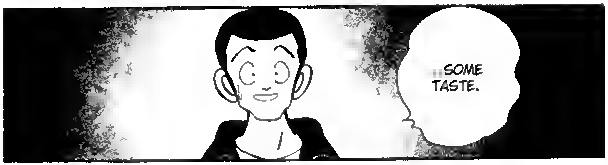
I'M A FAN OF YOURS!
PLEASE READ THIS!
Eek
OOH
whisper
whisper
YOU'RE A REAL CELEBRITY
MAN, AM I JEALOUS

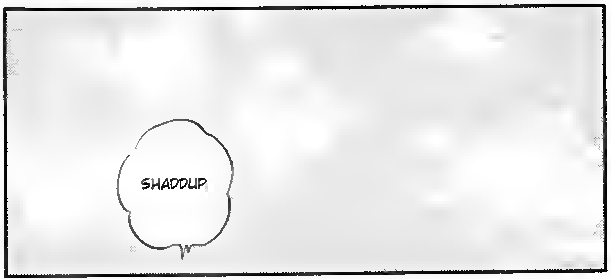
YOU THINK?
YOU WANT IT?
NOT YOUR TYPE?
THAT GIRL WAS PRETTY CUTE!
YOU'RE NOT GOING TO READ IT?
場権
NOT REALLY
WHAT'S YOUR TYPE, THEN?
MY TYPE?


SMALL, LIGHT EYES
A BIG NOSE
A BIG MOUTH AND THICK LIPS.

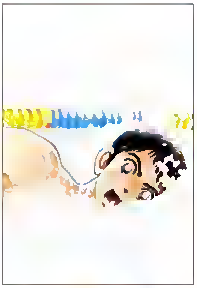
A BIG FACE,
AND LONG HAIR

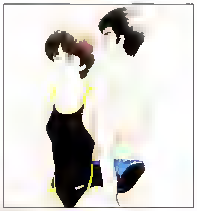
©SETTO
WANTED


...SOME TASTE.


SHADDUP.

ROUGH
VOLUME 3

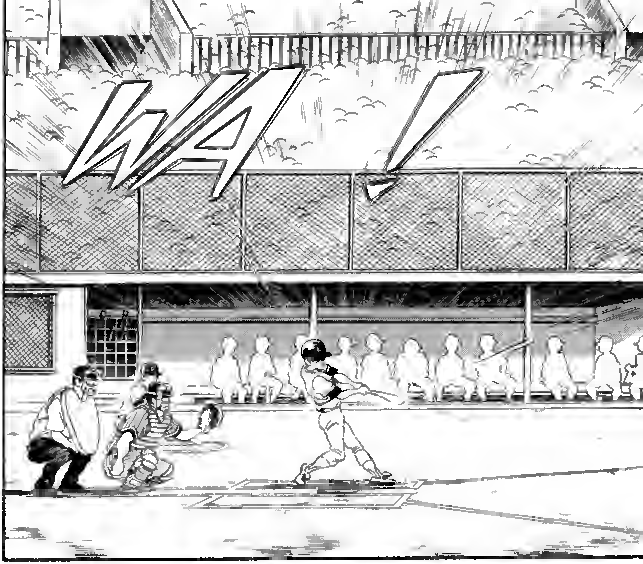




Manga Downloads
HTTP://WWW.MANGADOWNLOADS.ORG
#GRANDLINE@IRC.IRCHIGHWAY.NET

TRANSLATED BY: RONNY HEDIN
SCANNED BY: ATHANOR
EDITED BY: RYNOR
PROOFREAD BY: POKU
QC BY: LATIN_D

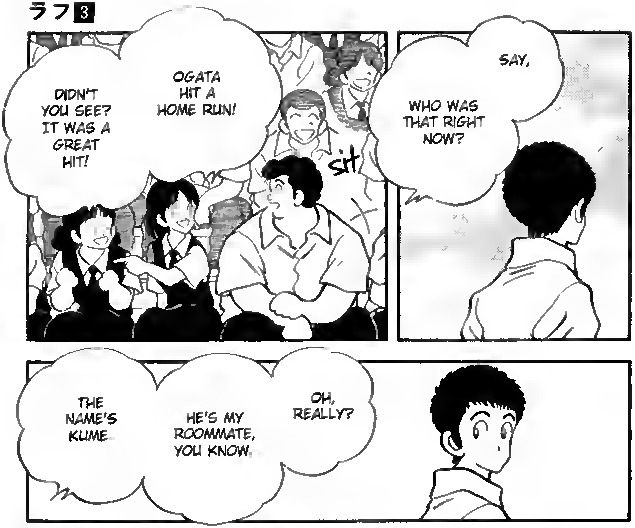
Chapter 27:
Pardon, pardon

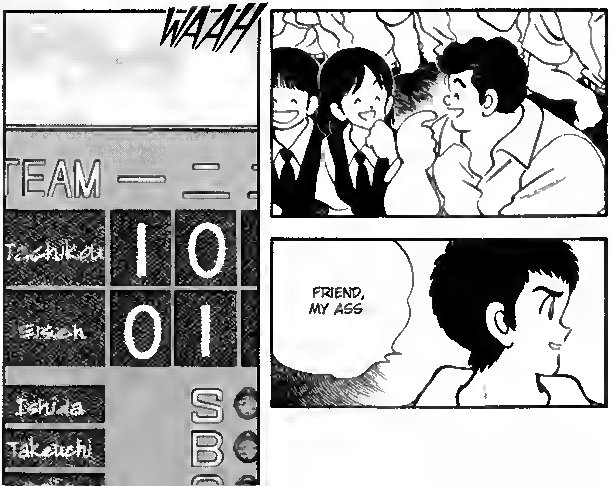

WA!

WAAH
5

WAA
EISEN
OGATA

Translated by Ronny Hedin
Scanned by Athanor
Edited by Rynor
Proofread by Toku


DIDN'T YOU SEE? IT WAS A GREAT HIT!
OGATA HIT A HOME RUN!
SIT
SAY,
WHO WAS THAT RIGHT NOW?
THE NAME'S KUME
HE'S MY ROOMMATE, YOU KNOW.
OH, REALLY?


WAAH
TEAM
1 0
0 1
Ishida
FRIEND, MY ASS

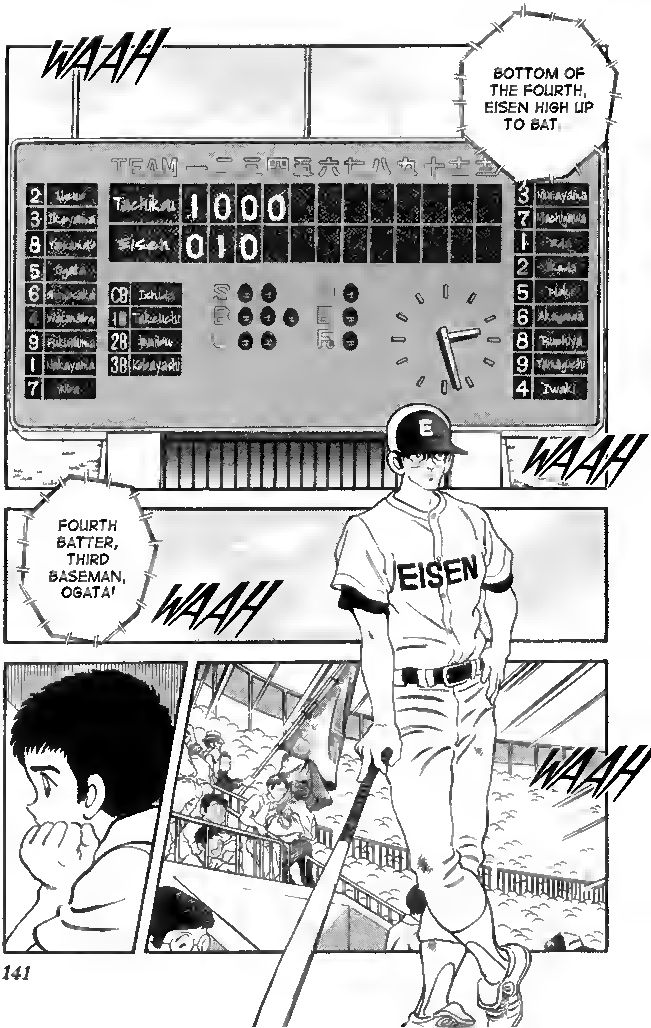
EXCUSE ME
COMING THROUGH
OH,
HERE'S A FREE SEAT.
WAAH
PARDON, PARDON
PARDON, PARDON
WAAH

CLACK
AH, HEL...
...LO
WE CAN'T SEE THE GAME!
SIT DOWN ALREADY!
WAA
SORRY
OH,

WAAH
WAAH
WAAH
CHANGE SIDES!
WAAH
WAAH
WAAH

WAAH
WAAH
WAAH
CLACK

OH, SO SORRY.
WAAH
AWRIGHT!
WAAH
WAAH
WAAH

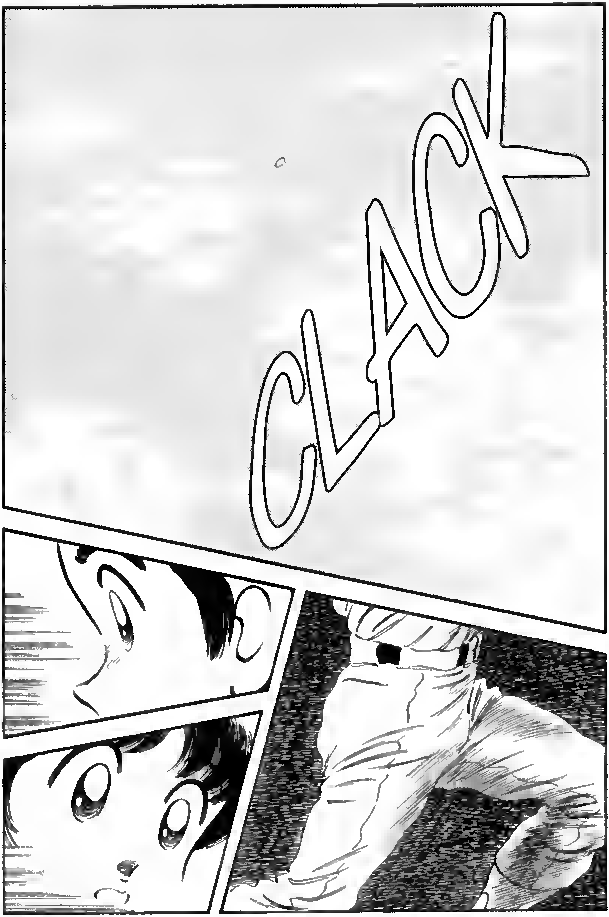

WAAH
BOTTOM OF THE FOURTH, EISEN HIGH UP TO BAT
TEAM 一二三四五六七八九十
Tachikaze 1000
Eisen 010
WAAH
FOURTH BATTER, THIRD BASEMAN, OGATA!
WAAH
EISEN
WAAH

WAAH
WAAH
Ogata
Kume
206
AND HERE'S ONE FROM SENIOR LEAGUE
OH, LOOK
THAT'S A PHOTO FROM WHEN I BATTED FOURTH IN LITTLE LEAGUE
Snooze
AND YOU WERE FOURTH THERE TOO?
OF COURSE I WAS

HE WAS THE FOURTH BATTER BEFORE I JOINED.
WHO'S THE GUY NEXT TO YOU HOLDING HIS CHEEK AND CRYING?
OGATA TRACK OF GLORY
THAT'S WHAT I FIGURED
WELL, SOMETHING LIKE THAT.
SO, YOU'LL BE FOURTH BATTER FROM YOUR FRESHMAN YEAR IN HIGH SCHOOL, MAKE A BIG SPLASH AT KOUSHIEN AND THEN CONTINUE AS FOURTH BATTER IN A PRO TEAM?
AND OUR SCHOOL CAN GET TO KOUSHIEN?

I THOUGHT THEY WERE BOTH TRYING TO SCOUT YOU
YOU SHOULD HAVE GONE TO JOUMEI OR SHUUNAN INSTEAD
SO,
WHY EISEN, OF ALL PLACES?
PTA

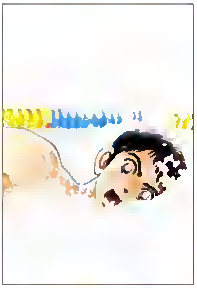
IT'S NOT LIKE THAT
DON'T BE SILLY
DID SHE PROMISE TO GO OUT WITH YOU IF YOU GOT TO KOUSHIEN OR SOMETHING?
click
snore
OBATA
IT ALWAYS MAKES HER HAPPY WHEN SOMEBODY DOES WELL.
BUT IF I DO GET TO KOUSHIEN,
IT'LL PROBABLY PLEASE HER MORE THAN IT DOES ME
THAT'S ALL.

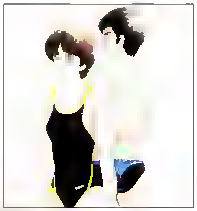

CLACK

BUT JUST SO YOU KNOW,
EISEN ISN'T THAT BAD OF A TEAM.
THEY'RE ALL SOFT-HEARTED,
BUT THEY'RE A HAPPY BUNCH

WAAH
WAAH
WAAH
WAAH

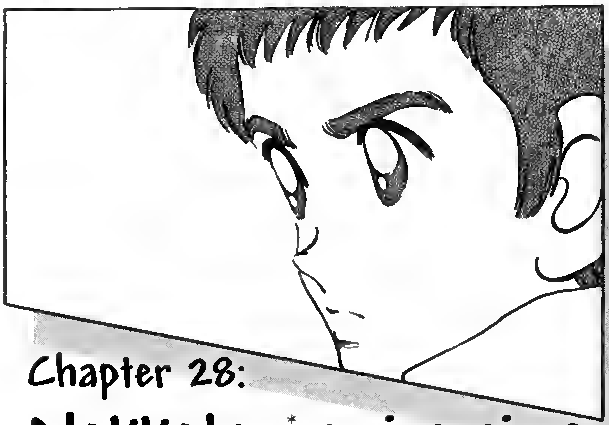
ROUGH
VOLUME 3



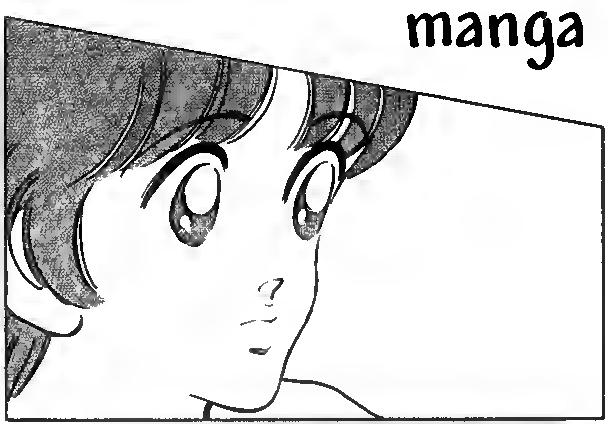


Manga Downloads
HTTP://WWW.MANGADOWNLOADS.ORG
#GRANDLINE@IRC.IRCHIGHWAY.NET

TRANSLATED BY: RONNY HEDIN
SCANNED BY: ATHANOR
EDITED BY: RYNOR
PROOFREAD BY: POKU
QC BY: LATIN_D

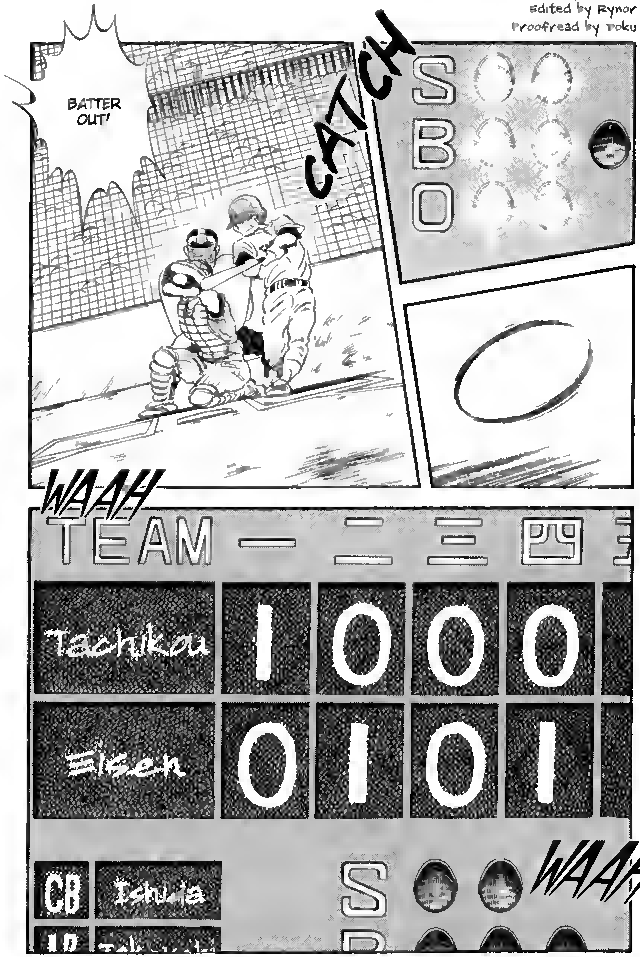


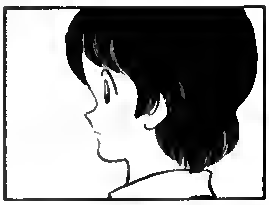
Chapter 28: Nekketsu* swimming manga

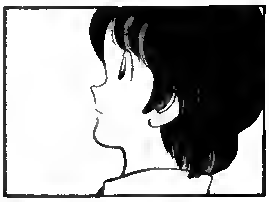


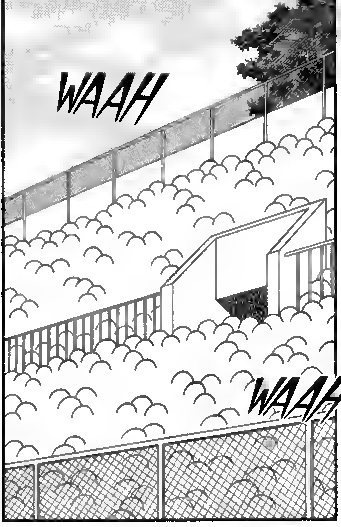
(*) Remember this term from Hatari Ryoukou vi? Hot-blooded, a style of (mainly) older shounen manga where the protagonist is, well, hot-blooded.

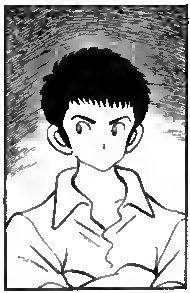
Translated by Ronny Hedin
Scanned by Athanor
Edited by Rynor
Proofread by Toku

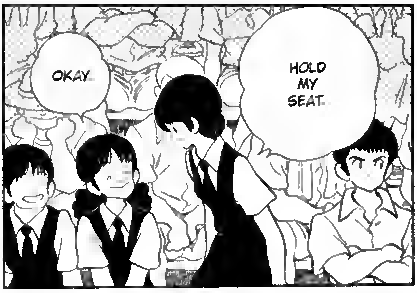


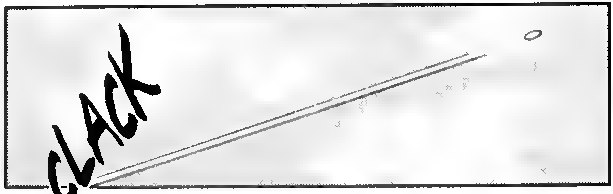





WAAH
WAAH




OKAY.
HOLD MY SEAT.

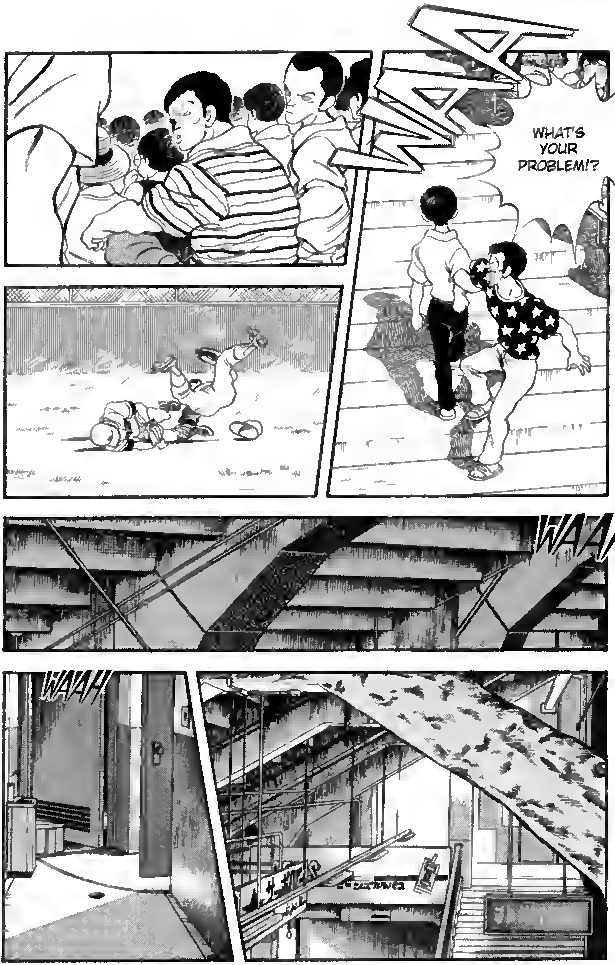

CLACK

WAA
WAAH
step
step
step
OH!
HERE'S AN OPEN SEAT!
WAAH
PARDON ME.

THIS SEAT'S WHAT?
UM, THAT SEAT'S
HM?
UH,
NEVER MIND..
COME ON!
OUTTA MY WAY!

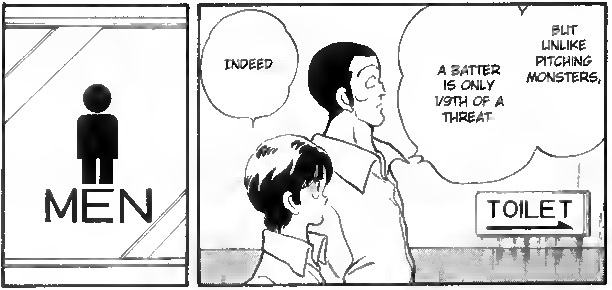
blow
HMPH!
WHAT'S WITH THE HANDKERCHIEF?
CLACK
WAA
E

CAN'T YOU EVEN CATCH THAT, LOSERS!?
PIECE OF CRAP!
grab
toss
BL OW
CLACK
rub rub


WHAT'S YOUR PROBLEM!?
WAAH
WAAH

WAAH
WAAH
WAAH
WAAH

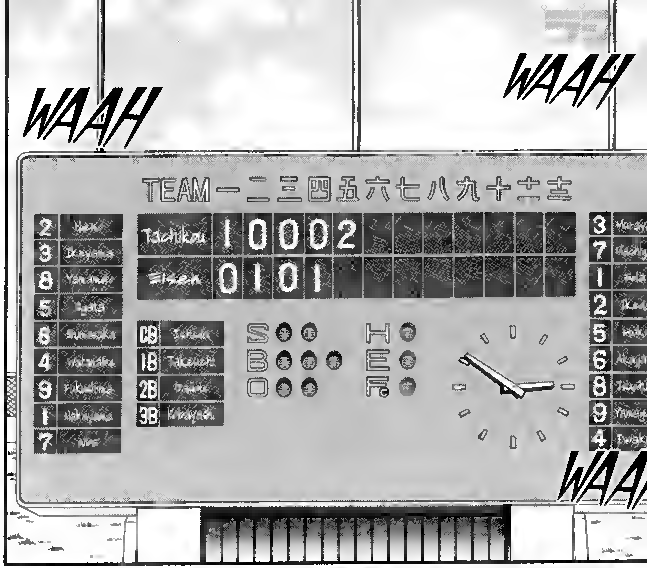
WAAH
WELL, I GUESS YOU COULD CALL HIM A MONSTER,
OUR OGATA


MEN
INDEED
A BATTER IS ONLY 1/9TH OF A THREAT
BUT UNLIKE PITCHING MONSTERS,
TOILET

YO
MEN
WHAT HAPPENED TO YOU?
BEEN IN A FIGHT?
I WOULD HAVE BEEN HAPPY TO HELP OUT IF YOU SAID SOMETHING
HE GOT YOU GOOD, YA LOSER
OWW
I CAN TEACH YOU KARATE IF YOU WANT
I'D TEACH YOU GOOD
No thanks

GIRLS DON'T LIKE GUYS WHO GET BEATEN UP, YA KNOW
1
2
3
4
5
creak

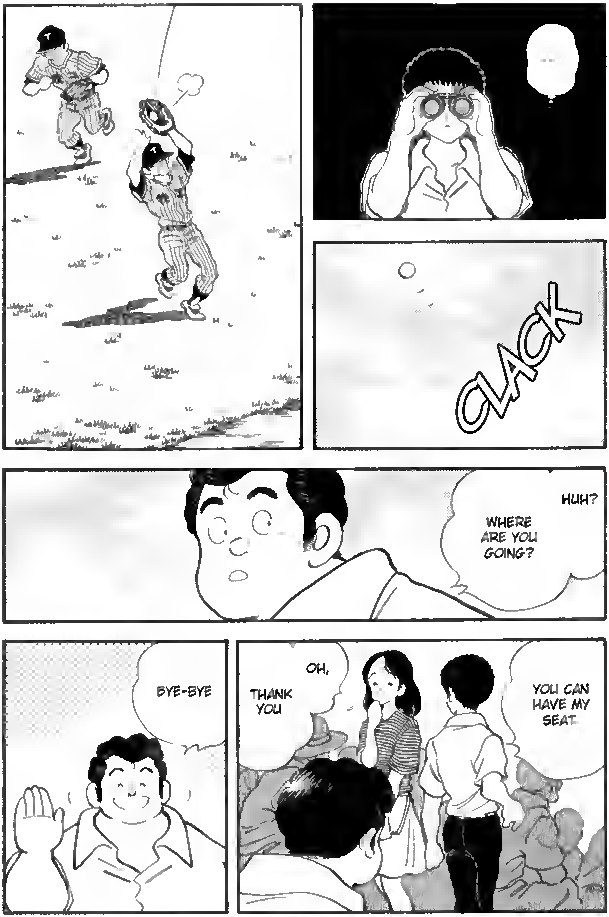
HE DELIBERATELY AVOIDED GIVING THEM ANY SERIOUS INJURIES
LOOKS LIKE HE'S PRETTY GOOD
HE'S TOO NAIVE
THAT'LL COME BACK TO HAUNT HIM
OH, RIGHT
I THOUGHT IT WAS SUPPOSED TO BE A NEKKETSU SWIMMING MANGA


WAAH
WAAH
TEAM一二三四五六七八九十
Tachikaw
1 0 0 0 2
0 1 0 1
WAA

HEY, KEISUKE
OVER HERE
2

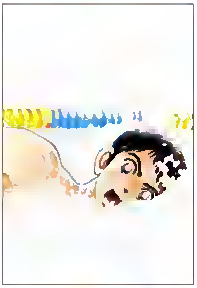
WAAH
SO THEY LEFT, HUH?
I GOT A SEAT FOR YOU
THEY ALREADY TURNED THE GAME AROUND AGAIN, HUH?
WHAT'S WITH THE BRUISES?
WHEN DID THAT HAPPEN?
OH YEAH, YOU'RE RIGHT
THIS?
NOTHING SPECIAL
AT THE CHEER-LEADERS, OF COURSE
WHERE EXACTLY HAVE YOU BEEN POINTING THOSE BINOCULARS?

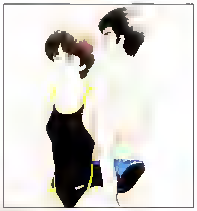
WAAH
LEND ME THOSE
SURE
WAAH


CLACK
HUH?
WHERE ARE YOU GOING?
BYE-BYE
OH, THANK YOU
YOU CAN HAVE MY SEAT

WAAH
WAAH
WAAH
S
B
O
WAAH

ROUGH
VOLUME 3





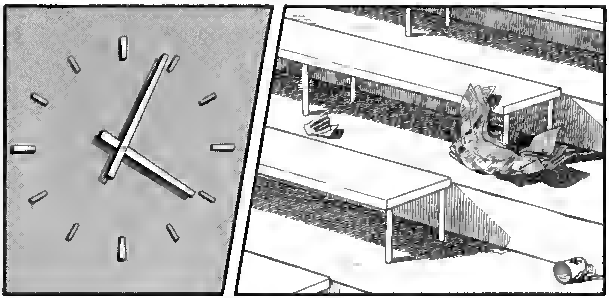
Manga Downloads
HTTP://WWW.MANGADOWNLOADS.ORG
#GRANDLINE@IRC.IRCHIGHWAY.NET

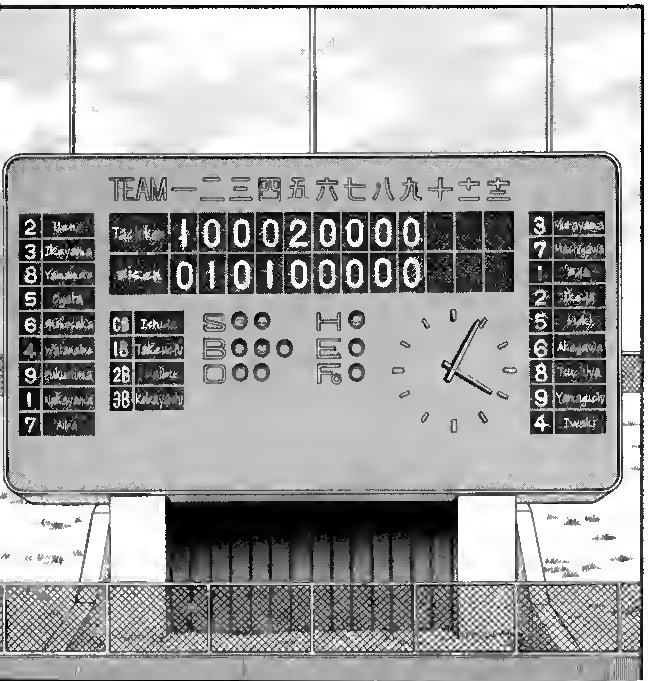
TRANSLATED BY: RONNY HEDIN
SCANNED BY: ATHANOR
EDITED BY: RYNOR
PROOFREAD BY: POKU
QC BY: LATIN_D

Chapter 29:
You owe me ten yen

Translated by Ronny Hedin
Scanned by Athanor
Edited by Rynor
Proofread by Doko

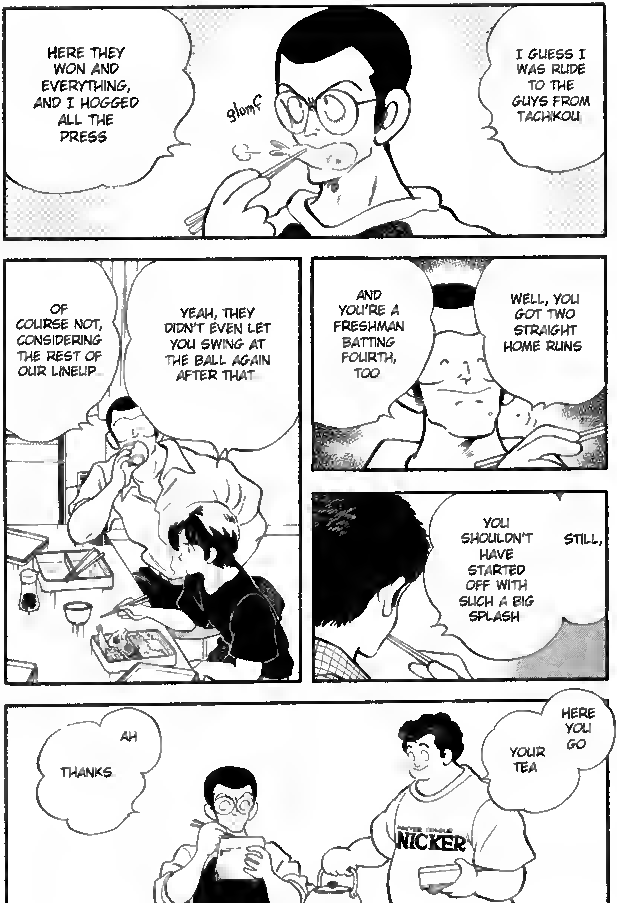
ラフ3

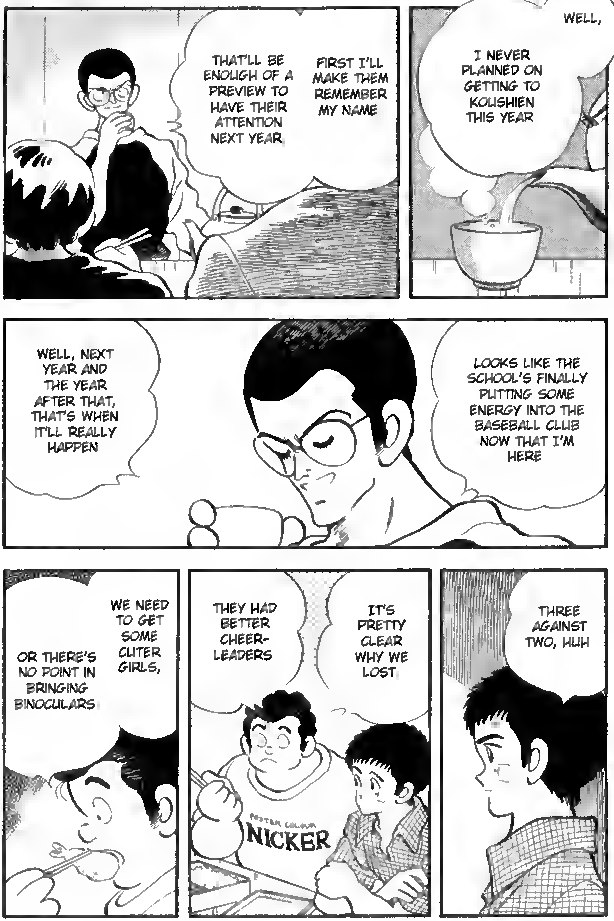




DINING HALL

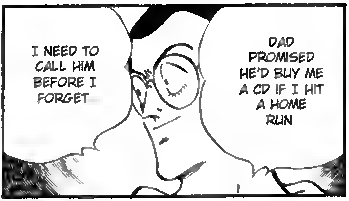
REALLY?
YOU'RE JUST PUTTING PRAWN TAILS IN BREAD CRUMBS AGAIN, AREN'T YOU?
GOURMET FRIED PRAWNS, I SAY!
SO WHAT DO WE GET TODAY?
GOURMET FRIED PRAWNS!
HEY, KLIME!
GET ME SOME TEA
SURE
WELL
STILL


HERE THEY WON AND EVERYTHING, AND I HOGGED ALL THE PRESS
glomf
I GUESS I WAS RUDE TO THE GUYS FROM TACHIKOU
OF COURSE NOT, CONSIDERING THE REST OF OUR LINEUP...
YEAH, THEY DIDN'T EVEN LET YOU SWING AT THE BALL AGAIN AFTER THAT
AND YOU'RE A FRESHMAN BATTING FOURTH, TOO
WELL, YOU GOT TWO STRAIGHT HOME RUNS
YOU SHOULDN'T HAVE STARTED OFF WITH SUCH A BIG SPLASH
STILL,
AH
THANKS
HERE YOU GO
YOUR TEA
NICKER

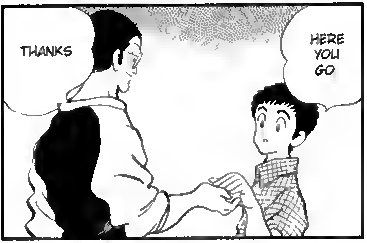

WELL,
I NEVER PLANNED ON GETTING TO KOUSHIEN THIS YEAR
FIRST I'LL MAKE THEM REMEMBER MY NAME
THAT'LL BE ENOUGH OF A PREVIEW TO HAVE THEIR ATTENTION NEXT YEAR
LOOKS LIKE THE SCHOOL'S FINALLY PUTTING SOME ENERGY INTO THE BASEBALL CLUB NOW THAT I'M HERE
WELL, NEXT YEAR AND THE YEAR AFTER THAT, THAT'S WHEN IT'LL REALLY HAPPEN
THREE AGAINST TWO, HUH
IT'S PRETTY CLEAR WHY WE LOST
THEY HAD BETTER CHEER-LEADERS
NICKER
WE NEED TO GET SOME CUTER GIRLS,
OR THERE'S NO POINT IN BRINGING BINOCULARS

SURE
DO YOU HAVE TEN YEN, KEISUKE?

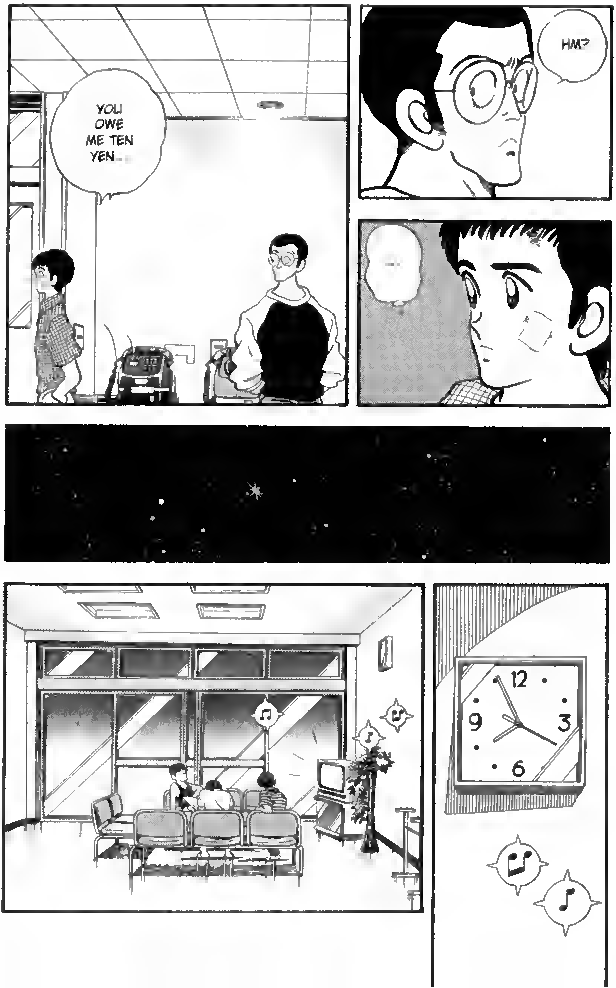
ARGH!
I KNEW IT WOULD JUST BE FRIED BREAD CRUMBS!

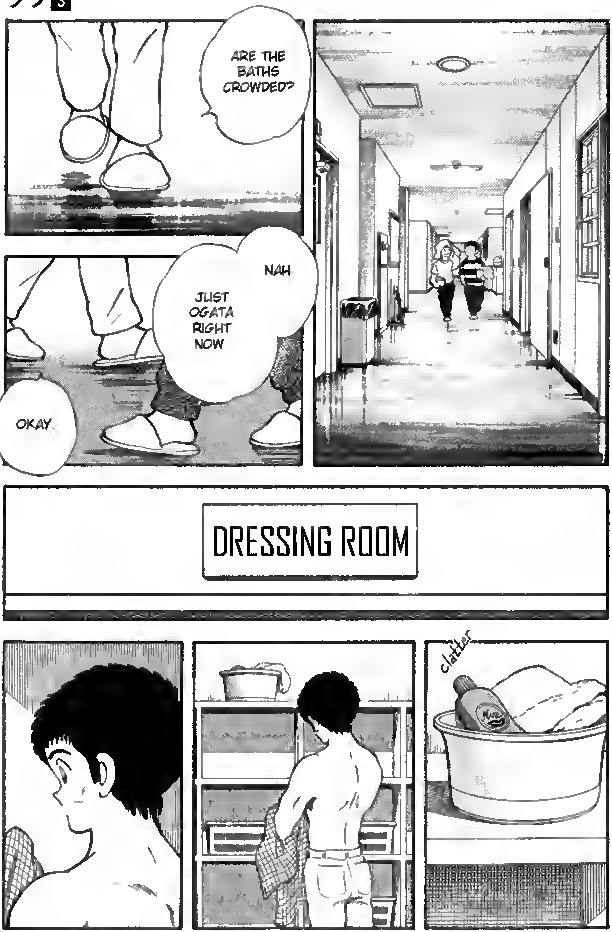

I NEED TO CALL HIM BEFORE I FORGET
DAD PROMISED HE'D BUY ME A CD IF I HIT A HOME RUN

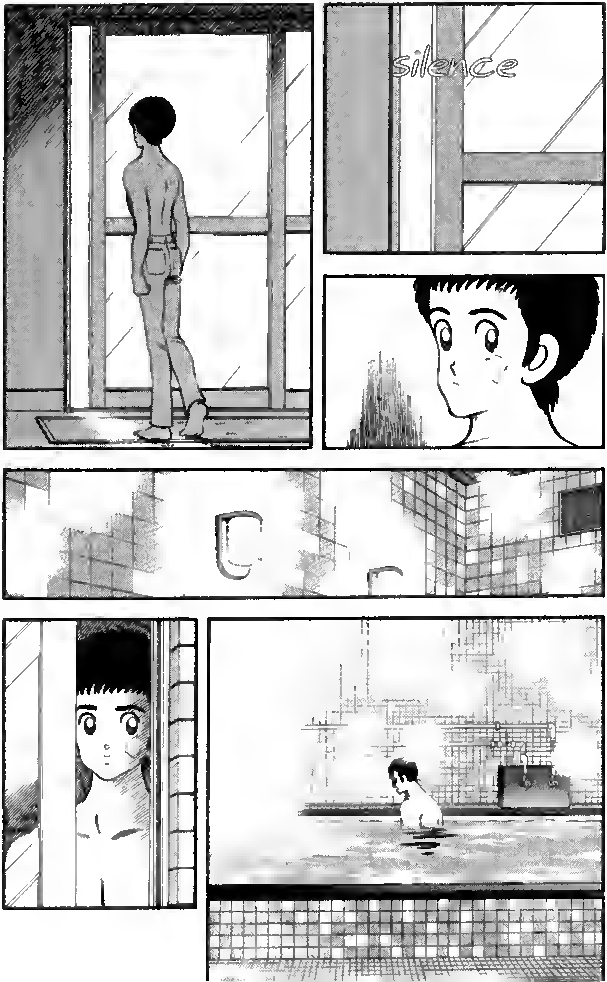
flip


THANKS
HERE YOU GO

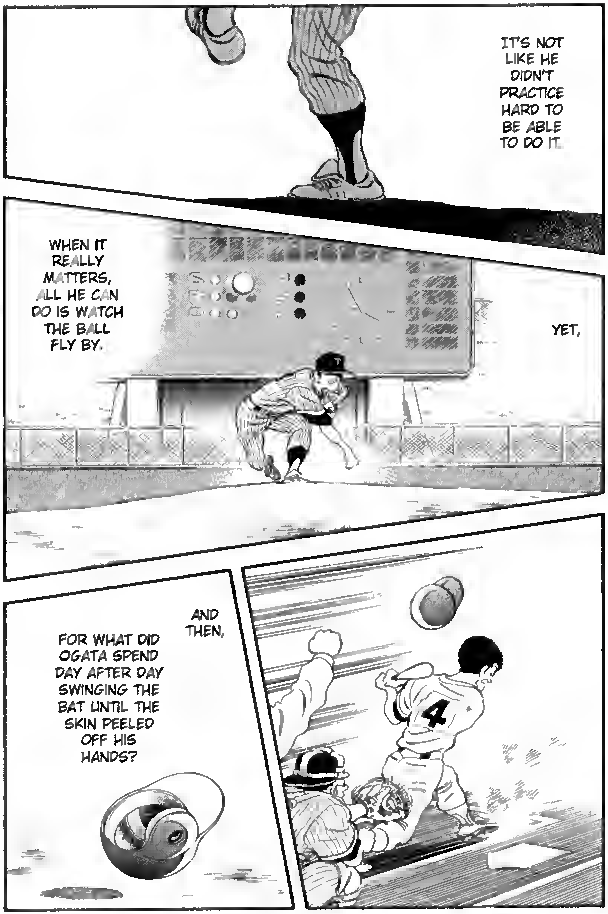
click
ALL RIGHT,
THAT'S THE SPIRIT!
MAKE SURE YOU SEND IT EXPRESS
BYE
I'M BRINGING IT IN!
OGATA

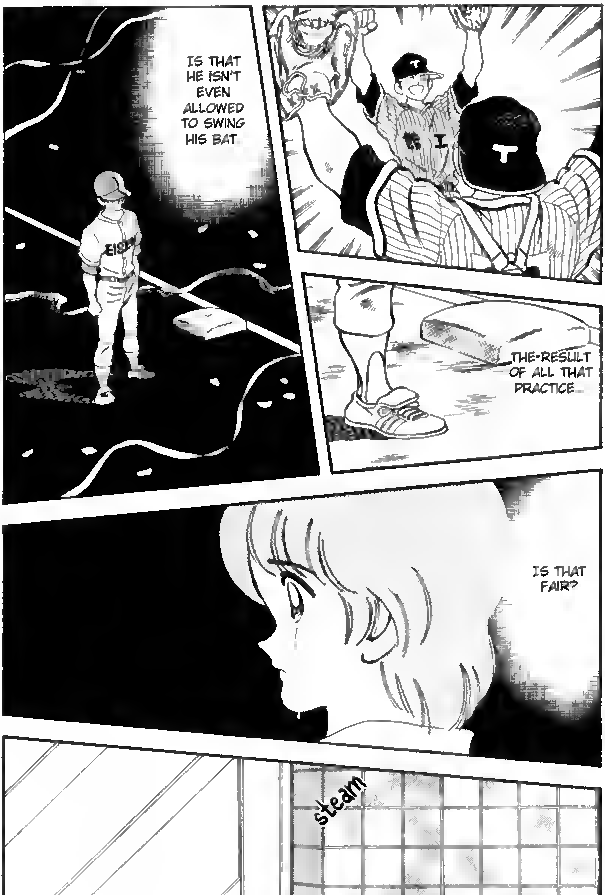

YOU OWE ME TEN YEN...
HM?
12
3
6
9


ARE THE BATHS CROWDED?
NAH
JUST OGATA RIGHT NOW
OKAY
DRESSING ROOM
clatter


Silence

WHY ARE THEY ALLOWED TO INTENTIONALLY WALK BATTERS?

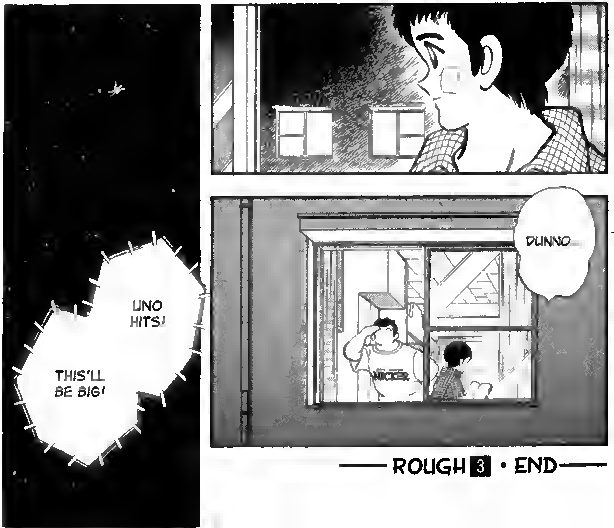

IT'S NOT LIKE HE DIDN'T PRACTICE HARD TO BE ABLE TO DO IT.
WHEN IT REALLY MATTERS, ALL HE CAN DO IS WATCH THE BALL FLY BY.
YET,
AND THEN,
FOR WHAT DID OGATA SPEND DAY AFTER DAY SWINGING THE BAT UNTIL THE SKIN PEELED OFF HIS HANDS?


IS THAT HE ISN'T EVEN ALLOWED TO SWING HIS BAT.
THE RESULT OF ALL THAT PRACTICE...
IS THAT FAIR?
steam

HE'S THROUGH!
THIS'LL BE A DOUBLE!
YAMATO
207
GACK!
WHY DO YOU HAVE TO COME HERE TO WATCH TV?
CAN'T YOU SHUT UP?
JUST DO IT IN YOUR OWN ROOM
MM
STOP THROWING HIM CURVES!
WHAT IS THAT FOOL DOING?

BESIDES, HE PROBABLY WANTS TO BE LEFT ALONE DON'T YOU THINK?
WAH!
I CAN'T WATCH BASEBALL WITH OGATA AROUND TODAY
SLOW STEP
WELL, THAT'S NO SURPRISE
POSTER COLOR
THEY'RE WALKING OCHIAI!
THIS'LL BE A WALK!
THE CATCHER STANDS UP!

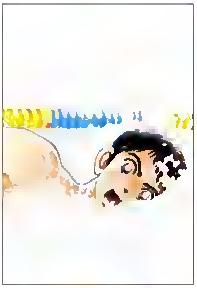
(*) Keisuke is reading another Adachi title, Slow Step ^^

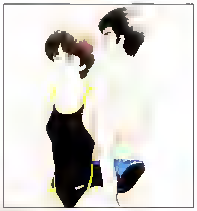


(serialized in Shounen Sunday issues 24-1983 to 45-1983)

ROUGH 3 • END

ROUGH
VOLUME 3





Manga Downloads
HTTP://WWW.MANGADOWNLOADS.ORG
#GRANDLINE@IRC.IRCHIGHWAY.NET

TRANSLATED BY: RONNY HEDIN
SCANNED BY: ATHANOR
EDITED BY: RYNOR
PROOFREAD BY: POKU
QC BY: LATIN_D